



Språkrådet

Språk i høyere utdanning



Kort om undersøkelsen

- Språkrådet – Språk i høyere utdanning
- Bakgrunn for undersøkelsen
 - Språkrådet ønsket å få gjennomført en undersøkelse blant ansatte med undervisningsansvar ved universitet og høyskoler om språkbruk i høyere utdanning. Språkrådet fikk i 2013 gjennomført en undersøkelse blant universitets- og høyskolelærere om språkbruk i høyere utdanning. Formålet med undersøkelsen var å få fram kunnskap både om kjennskapet til språkpolitikken, hvilke erfaringer undervisningspersonellet hadde med å undervise på engelsk, hvordan de vurderte sin egen og studentenes språkkompetanse, hvilke tanker de hadde om språkvalg og kunnskapsoverføring, og andre, beslektede temaer. Siden 2013 har Språkrådet arbeidet med å høyne bevisstheten om språkvalg i sektoren. For å avdekke om dette arbeidet har hatt noen virkning, gjentas undersøkelsen høsten 2020.
 - Undersøkelsen er gjennomført av Respons Analyse.
- Utvalg
 - Målgruppen er: Ansatte med undervisningsansvar ved universiteter og offentlige høyskoler i Norge.
- Datainnsamling
 - Datainnsamlingsmetode: Webundersøkelse
 - Tidsperiode for datafangst: Uke 44-46 2020
 - Antall respondenter: 834
 - Vekting: Dataene er vektet på kjønn og alder.

Datainnsamlingsmetode



- Det ble manuelt samlet inn e-postadresser til fakultets- og instituttlederne (og tilsvarende) ved alle studiestedene.
- Ettersom ikke alt undervisningspersonell er norskspråklig, ble webundersøkelsen programmert i to språk – norsk og engelsk
 - Innledningsvis i undersøkelsen kunne respondentene selv velge språk.
- En e-post med grundig beskrivelse av prosjektet og dets gjennomføring ble sendt til studiestedene
 - E-posten inneholdt også en ferdig utformet invitasjonstekst (på engelsk og på norsk) som kunne videresendes til undervisningspersonell, samt en oversikt over innholdet i undersøkelsen, for å skape tillit og trygghet for deltakelse.
 - Invitasjonsteksten inneholdt den vesentligste informasjonen om undersøkelsen og en lenke til den webbaserte undersøkelsen.
- Først fikk fakultetslederne (og tilsvarende) tilsendt denne e-posten, og deretter instituttlederne/avdelingslederne ved de instituttene/avdelingene som manglet svar.
 - For noen studiesteder var det tilstrekkelig med en utsendelse, andre fikk opptil fire henvendelser, men med maks to henvendelser til en og samme person.
 - Respons Analyse sendte en henvendelse til totalt 265 ansvarlige ved de ulike studiestedene.
 - Kun ved ett studiested ble e-posten opprinnelig sendt til den generelle e-posten til studiestedet, men denne henvendelsen ble videresendt til 3 ansvarlige med Respons Analyse på kopi, slik at vi fikk opprettet direkte kontakt med de relevante kontaktpersonene ved dette studiestedet også.

Utvalg og respons



- 22 universiteter og høyskoler ble invitert til å delta, og minimum ett svar ble avgitt ved alle studiestedene.
- Noen studiesteder er noe overrepresentert, andre noe underrepresentert, men alt i alt er det en tilfredsstillende svarfordeling mellom studiestedene.
- Målet var opprinnelig 500 respondenter, og derfor ble det opprettet måltall per studiested med utgangspunkt i 500 respondenter avhengig av deres relative andel av antall ansatte (hentet fra studiestedenes nettsider).
 - Basert på disse opprinnelige måltallene er det kun UiT og UiA som hadde nevneverdige avvik (mangel) fra måltallene.
 - Ettersom det ble langt flere respondenter enn forventet (834 mot 500), er det imidlertid flere av studiestedene som endte med et lite negativt avvik.
 - Måltallet for NTNU - som har det mest negative avviket - var 102 ved 500 respondenter, så den kvoten ble nådd.

Universitet/høyskole	Antall ansatte	Andel ansatte	Antall svar	Andel svar	Avvik andel svar - andel ansatte
Universitetet i Oslo (UiO)	6000	17 %	199	24 %	7 %
NTNU Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet (NTNU)	7400	20 %	103	12 %	-8 %
OsloMet – storbyuniversitetet (OsloMet)	2100	6 %	95	11 %	5 %
Universitetet i Bergen (UiB)	4060	11 %	95	11 %	0 %
Nord universitet (NU)	1300	4 %	53	6 %	2 %
Høgskolen på Vestlandet (HVL)	1800	5 %	48	6 %	1 %
Høgskolen i Innlandet (HINN)	950	3 %	45	5 %	2 %
Universitetet i Sørøst-Norge (USN)	1745	5 %	38	5 %	0 %
Norges miljø- og biovitenskapelige universitet (NMBU)	2000	6 %	37	4 %	-2 %
Norges Handelshøyskole (NHH)	400	1 %	36	4 %	3 %
Universitetet i Stavanger (UiS)	1500	4 %	25	3 %	-1 %
Universitetet i Tromsø – Norges arktiske universitet (UiT)	3650	10 %	24	3 %	-7 %
Høgskolen i Volda (HiVo)	350	1 %	21	3 %	2 %
Politihøgskolen	200	1 %	20	2 %	1 %
Høgskolen i Østfold (HiØ)	550	2 %	9	1 %	-1 %
Norges idrettshøgskole (NIH)	225	1 %	7	1 %	0 %
Sámi allaskuvla / Samisk høgskole (SH)	50	0 %	5	1 %	1 %
Universitetet i Agder (UiA)	950	3 %	3	0 %	-3 %
Høgskolen i Molde – vitenskapelig høgskole i logistikk (HiM)	260	1 %	3	0 %	-1 %
Arkitektur- og designhøgskolen i Oslo (AHO)	150	0 %	1	0 %	0 %
Kunsthøgskolen i Oslo (KHiO)	200	1 %	1	0 %	-1 %
Norges musikkhøgskole (NMH)	350	1 %	1	0 %	-1 %



Utvalg og respons sammenliknet med 2013

- 22 av 22 skoler svarte i 2020 mot 18 av 22 i 2013
- NTNU har markant lavere andel i 2020 og Universitetet i Oslo har markant høyere andel i 2020

Studiested	Ant. svar 2013	Svarandel 2013	Ant. svar 2020	Svarandel 2020	Avvik
Universitetet i Sørøst-Norge (USN)	23	4 %	38	4 %	0 %
NTNU Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet (NTNU)	133	24 %	103	12 %	-13 %
Universitetet i Tromsø – Norges arktiske universitet (UiT)	42	8 %	24	3 %	-5 %
Norges miljø- og biovitenskapelige universitet (NMBU)	15	3 %	37	4 %	2 %
Universitetet i Agder (UiA)	26	5 %	3	0 %	-4 %
Universitetet i Bergen (UiB)	21	4 %	95	11 %	7 %
Nord universitet (NU)	36	7 %	53	6 %	-1 %
Universitetet i Oslo (UiO)	72	13 %	199	23 %	10 %
Universitetet i Stavanger (UiS)	17	3 %	25	3 %	0 %
OsloMet – storbyuniversitetet (OsloMet)	43	8 %	95	11 %	3 %
Høgskolen i Molde – vitenskapelig høyskole i logistikk (HiM)	0	0 %	3	0 %	0 %
Arkitektur- og designhøgskolen i Oslo (AHO)	1	0 %	1	0 %	0 %
Kunsthøgskolen i Oslo (KHiO)	0	0 %	1	0 %	0 %
Norges Handelshøyskole (NHH)	18	3 %	36	4 %	1 %
Norges idrettshøgskole (NIH)	0	0 %	7	1 %	1 %
Norges musikkhøgskole (NMH)	1	0 %	1	0 %	0 %
Høgskolen i Innlandet (HINN)	38	7 %	45	5 %	-2 %
Høgskolen på Vestlandet (HVL)	25	5 %	48	6 %	1 %
Høgskolen i Volda (HiVo)	8	1 %	21	2 %	1 %
Høgskolen i Østfold (HiØ)	0	0 %	9	1 %	1 %
Politihøgskolen	7	1 %	20	2 %	1 %
Sámi allaskuvla / Samisk høyskole (SH)	6	1 %	5	1 %	-1 %
Missing	13	2 %	-	0 %	-2 %
	545	100 %	869,00	100 %	0

Gjennomføring, vekting og rapportering



- Resultater for 2020 sammenlignes og signifikans testes mot resultatene for 2013 på følgende spørsmål:
 - 1 Kjenner du uttrykket «parallellspråklighet» («parallellspråklig praksis»)?
 - 2 Vet du om det finnes egne språkpolitiske retningslinjer som gjelder for universitetet/høyskolen der du arbeider
 - 3 Vet du om det finnes egne språkpolitiske retningslinjer som gjelder for avdelingen/instituttet/fakultetet der du arbeider?
 - 4 Har du undervist på engelsk de siste to årene?
 - 8 Hvordan påvirkes formidlingen av fagstoffet av om du underviser på engelsk eller på norsk?
 - 10 Hvordan vurderer du din egen generelle kompetanse i engelsk?
 - 11 Hvordan vurderer du gjennomsnittsstudentens generelle kompetanse i engelsk?
 - 12 Hvordan tror du studentenes reseptive ferdigheter i engelsk er sammenlignet med deres produktive ferdigheter i engelsk?
- Resultater for skala-spørsmål er presentert som %-andeler.
 - Det anvendes som standard en skala fra 1 til 5, hvor verdien 5 er den beste/mest positive.
 - 1-2=Dårlig, 4-5=Bra
- Alle signifikante funn er basert på en rigid statistisk test, hvor feilmarginen er på 5%, noe som er bransjestandard.
- Resultatene for 2020 er vektet mens resultatene for 2013 er uvektet.
 - I tabellverket finnes uvektete resultater også for 2020 på totalnivå. Forskjellene mellom vektete og uvektete resultater på totalnivå for 2020 er generelt få, men det finnes noen signifikante forskjeller:
 - Høyere kjennskap til uttrykket «parallellspråklighet» i uvektete resultater (31 % mot 27 %).
 - Andelen som mener at formidlingen av fagstoffet blir mye bedre på norsk er høyere i uvektete resultater (16 % mot 12 %) mens andelen som mener at formidlingen av fagstoffet blir mye bedre på engelsk er høyere i vektete resultater (28 % mot 22 %)
 - Andelen som mener studentenes faglige utbytte blir mye bedre på norsk er høyere i uvektete resultater (37 % mot 31 %)
- Resultatene er vektet på kjønn og alder etter SSB tabell 11658: Lønnstakere, jobber og lønn, etter kjønn, alder og yrke (4-siffernivå) 2016K1 - 2020K2. Det er tatt utgangspunkt i STYRK-kode 231 - Universitets- og høyskolelektorer/-lærere. Aldersinndelingen som er tilgjengelig i tabellen er under 40 år, 41-54 år og 55 år og eldre. For å korrigere for skjevheter i skolestrukturen er datasettet redusert ved sletting av respondenter fra skoler med for mange svar iht. faktisk fordeling. Skolene det er slettet svar fra er OsloMet, NU, UiO, HINN og HiVo.
- Ved påviste signifikante forskjeller i resultatene for 2013 og 2020, er tallene markert med grønn farge for positive avvik og rød farge for negative avvik i tabellverket.
- Da en majoritet av universitetene/høyskolene ikke har nok respondenter til egne resultater vises ikke skolerresultater i denne rapporten. For de skolene som har flere enn 40 respondenter er det utarbeidet egne skolerapporter.

Spørsmål i undersøkelsen



- 1 Kjenner du uttrykket «parallelspråklighet» («parallelspråklig praksis»)?
- 2 Vet du om det finnes egne språkpolitiske retningslinjer som gjelder for universitetet/høyskolen der du arbeider?
- 3 Vet du om det finnes egne språkpolitiske retningslinjer som gjelder for avdelingen/instituttet/fakultetet der du arbeider?
- 4 Har du undervist på engelsk de siste to årene?
- 5 Har du måttet endre undervisningsspråk til engelsk i forbindelse med semesterstart på grunn av en eller flere utvekslingsstudenter?
- 6 Ble du tilbudt støttetiltak i forbindelse med en slik språkendring?
- 7 Har du benyttet tospråklige fagordlister i undervisningen i de tilfellene der du har undervist på engelsk for norskspråklige studenter?
- 8 Hvordan påvirkes formidlingen av fagstoffet av om du underviser på engelsk eller på norsk?
- 9 Hvordan tror du studentenes faglige utbytte påvirkes av om undervisningen foregår på engelsk eller på norsk?
- 10 Hvordan vurderer du din egen generelle kompetanse i engelsk?
- 11 Hvordan vurderer du gjennomsnittsstudentens generelle kompetanse i engelsk?
- 12 Hvordan tror du studentenes reseptive ferdigheter i engelsk er sammenlignet med deres produktive ferdigheter i engelsk?
- 13 Hvilke tiltak tror du kunne forbedret studentenes tilegnelse av fagstoffet?



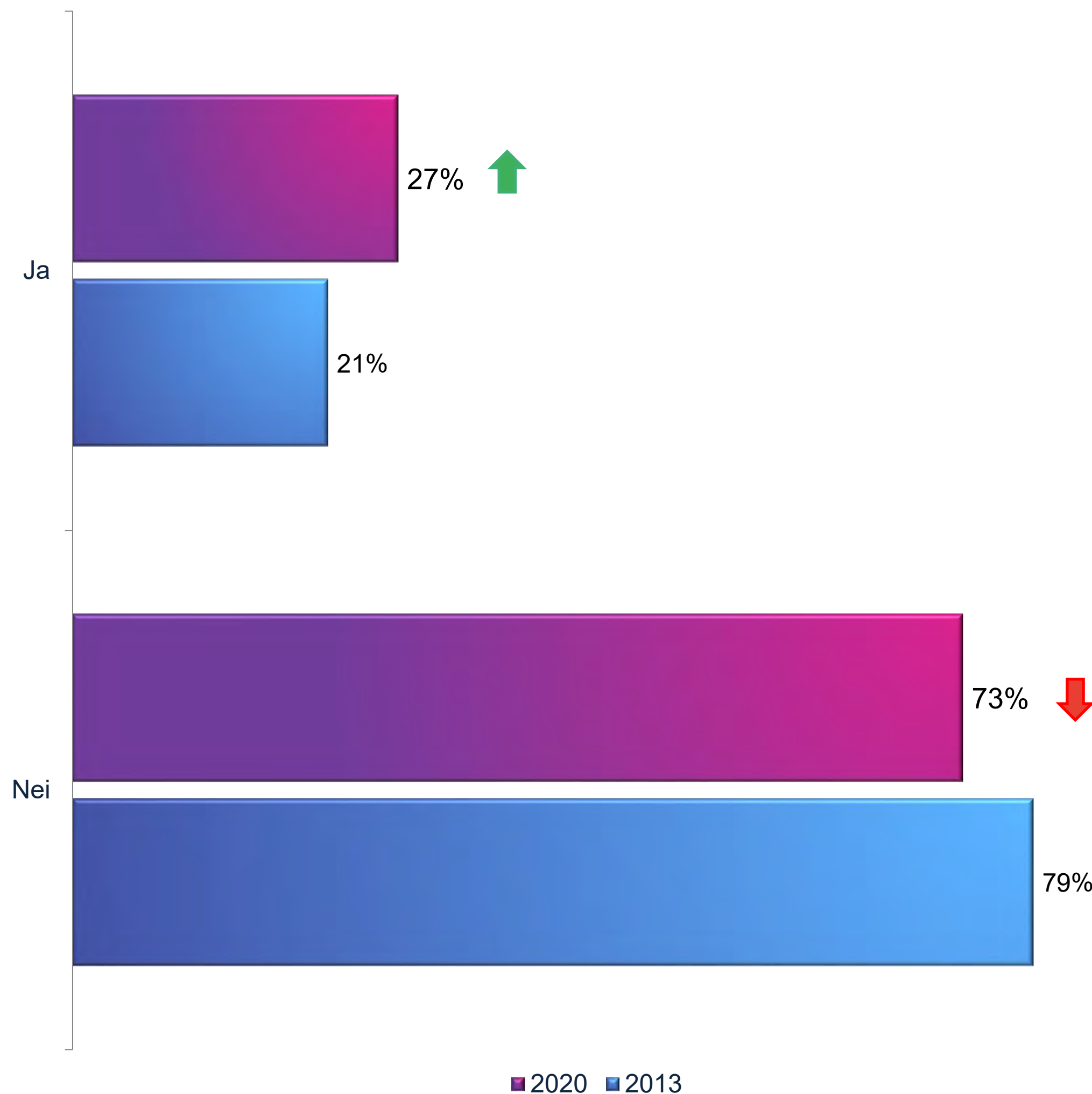
Demografi og ekstra nedbrytninger i undersøkelsen

- Demografi/Bakgrunnsspørsmål
 - o Kjønn
 - o 3-delt aldersgrupper
 - o Antall medarbeidere med undervisningsoppgaver
 - o Fagområde
 - o Morsmål
 - o Landsdel
 - o Hovedstilling/tittel
 - o Undervisningsfag
 - o Nivå man underviser på
 - o Høyskole/universitet man jobber på
- Ekstra nedbrytninger
 - o Nivå på engelskkunnskaper
 - o Om man har undervist på engelsk siste 2 år
 - o Kjenner uttrykket «parallelspråklighet»
 - o Vet du om det finnes egne språkpolitiske retningslinjer for ditt/din universitet/høyskole
 - o Vet du om det finnes egne språkpolitiske retningslinjer for din avdeling/institutt/fakultet
 - o Gjennomsnittsstudentens generelle kompetanse i engelsk



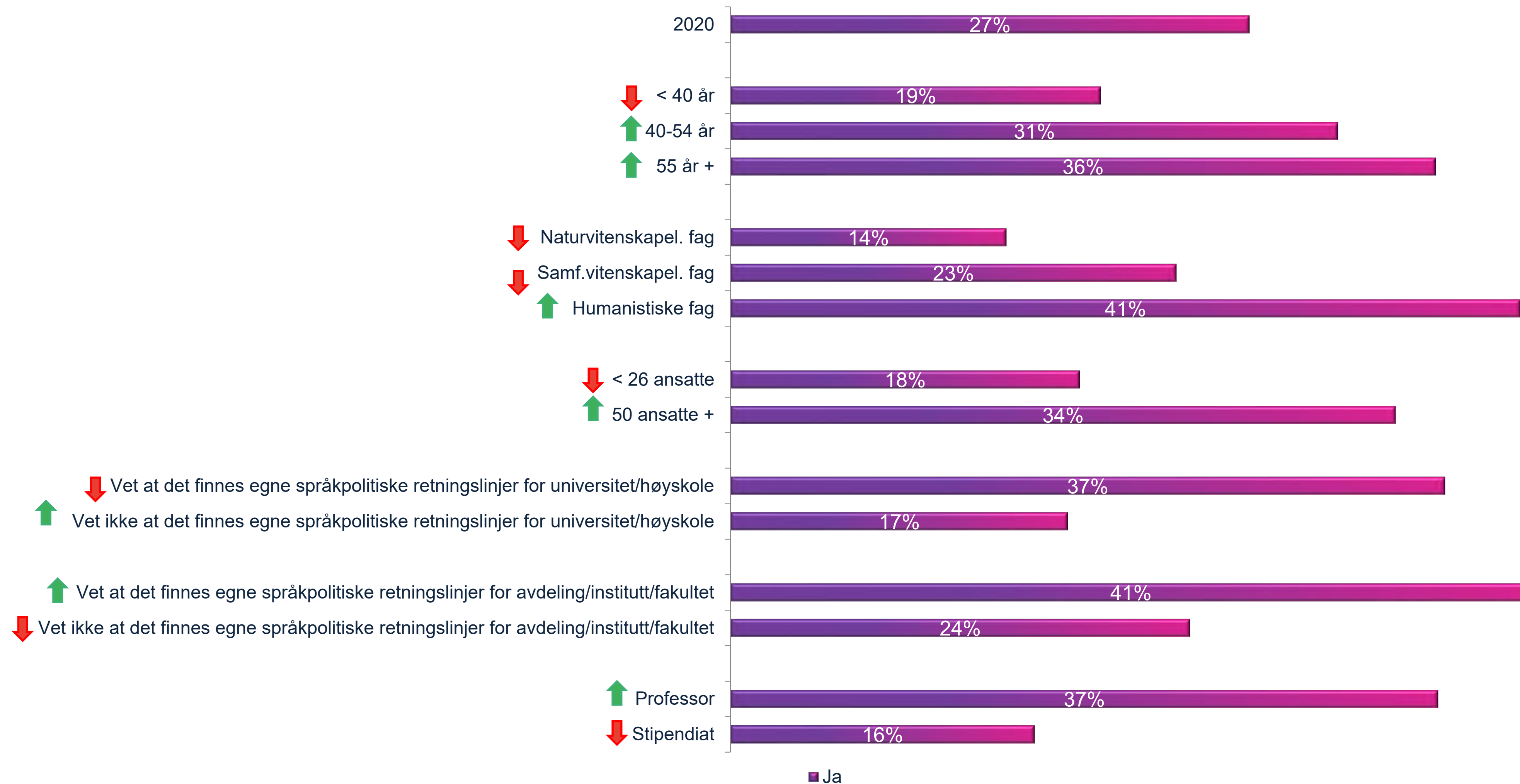
Resultater

27 % kjenner til begrepet «parallelspråklighet»

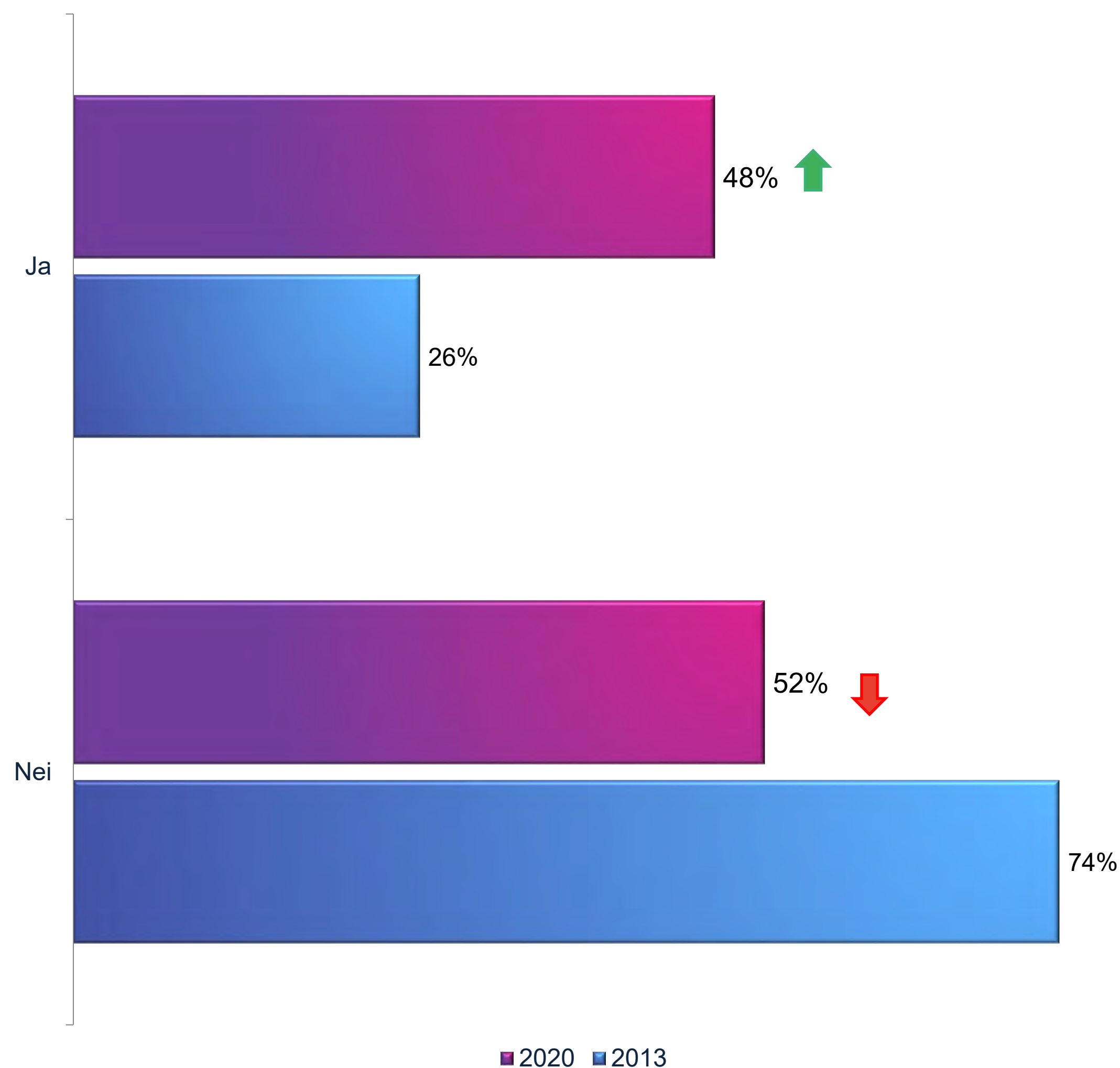


- Andelen som kjenner til begrepet parallelspråklighet har økt signifikant fra 2013 til 2020 (21 % mot 27 %).
- Undervisningspersonell i humanistiske fag synes i større grad å kjenne til uttrykket parallelspråklighet (41 prosent) mot hhv. 23 og 14 prosent for undervisningspersonell i samfunnsvitenskapelige og naturvitenskapelige fag.
- Kjennskapen er størst hos den eldste aldersgruppen undervisningspersonell (36 %) og lavest hos den yngste gruppen (19 %).
- Andelen som kjenner til begrepet er høyest på høyskoler/universitet som har over 50 ansatte med undervisningsoppgaver og lavest på skoler der det er færrest ansatte med undervisningsoppgaver (34 % mot 18 %).
- Professorer kjenner i større grad enn stipendiater til begrepet (37 % mot 16 %).

Signifikante resultater på gruppenivå

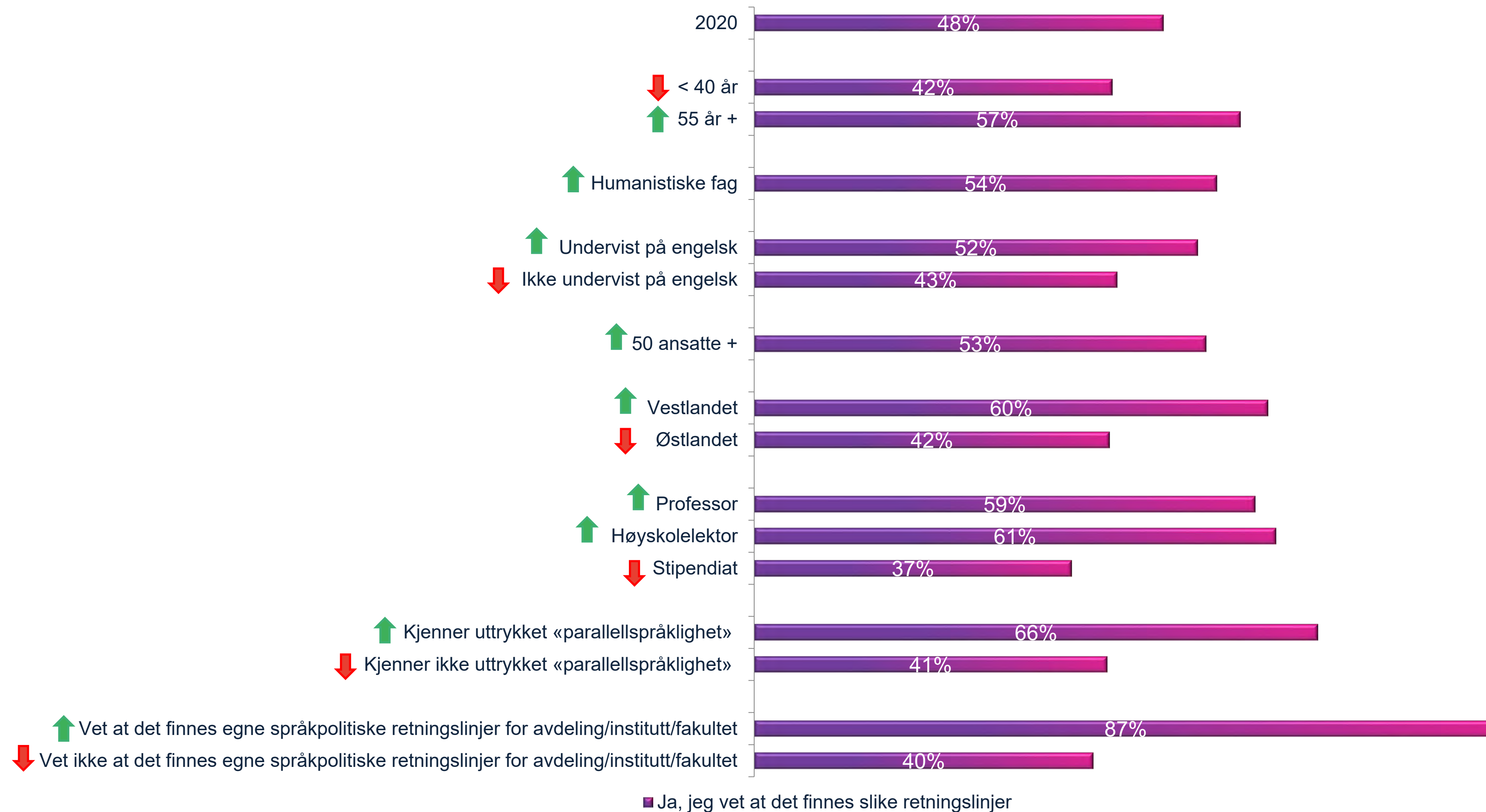


Nesten halvparten vet at det finnes språkpolitiske retningslinjer som gjelder deres universitet/høgskole

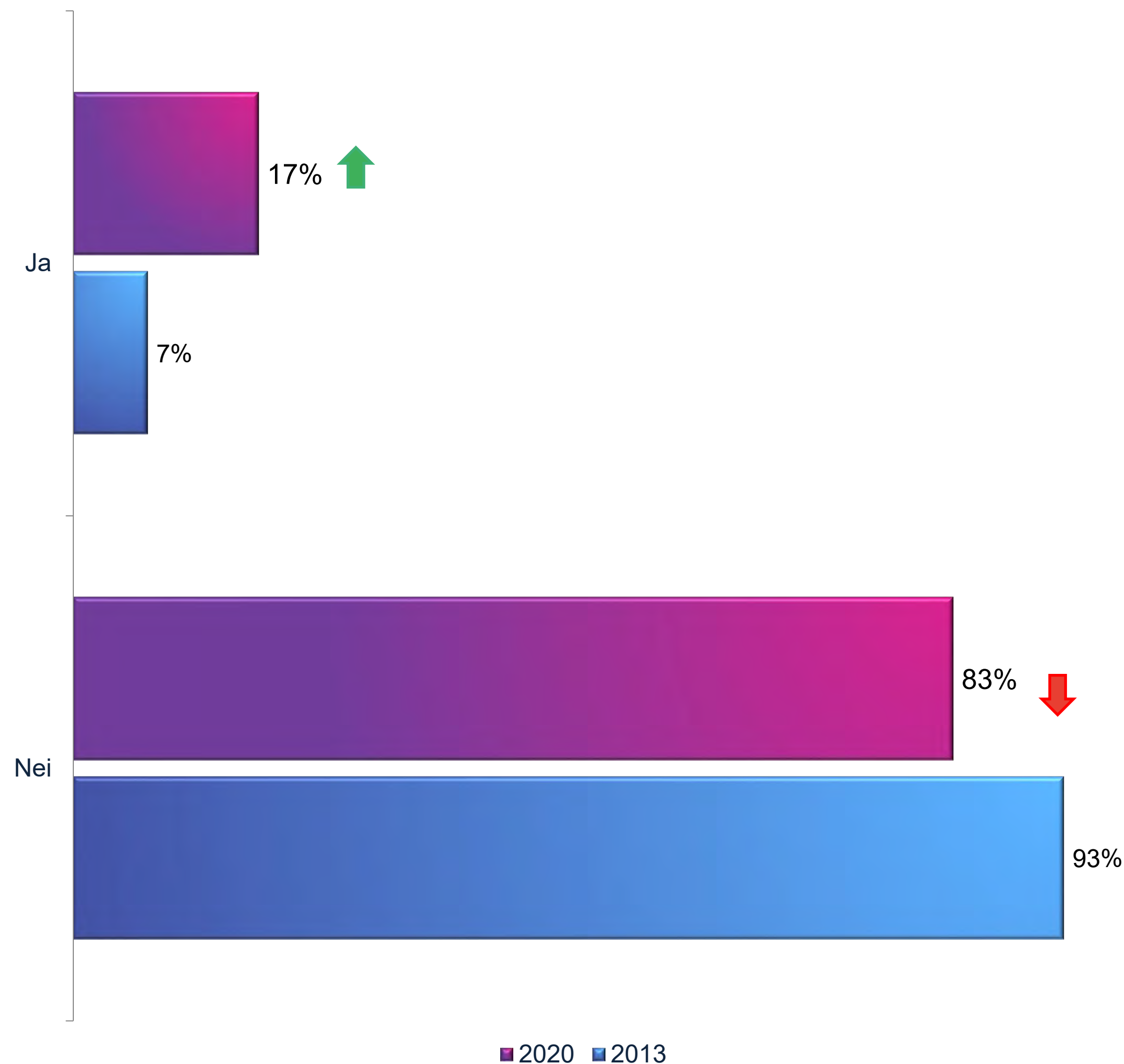


- Andelen som vet at det finnes språkpolitiske retningslinjer som gjelder deres universitet/høgskole har økt signifikant fra 26 % i 2013 til 48 % i 2020.
- Høyest kjennskap er det hos de i aldersgruppen over 55 år og lavest i aldersgruppen under 40 år (57 % mot 42 %).
- De som underviser i humanistiske fag synes i større grad å vite at det finnes slike retningslinjer (54 prosent) mot 46 prosent for de som underviser i samfunnsvitenskapelige og naturvitenskapelige fag.
- De som har undervist på engelsk har større kjennskap enn de som ikke har undervist på engelsk (52 prosent mot 42 prosent).
- De som kjenner til «parallelspråklighet» har høyere kjennskap enn de som ikke kjenner til dette (66 % mot 41 %)

Signifikante resultater på gruppenivå

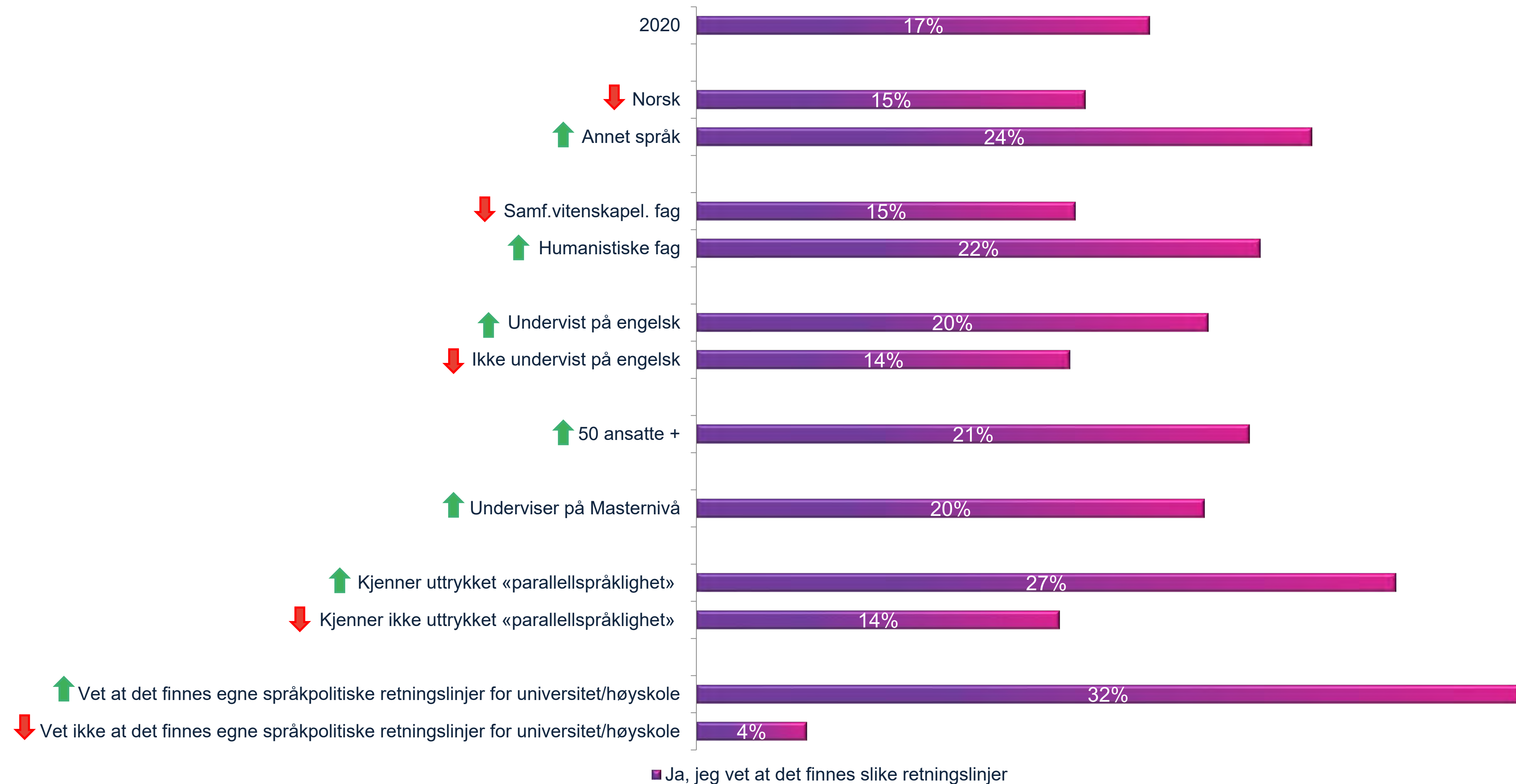


17 % vet at det finnes språkpolitiske retningslinjer som gjelder deres avdeling/institutt/fakultet

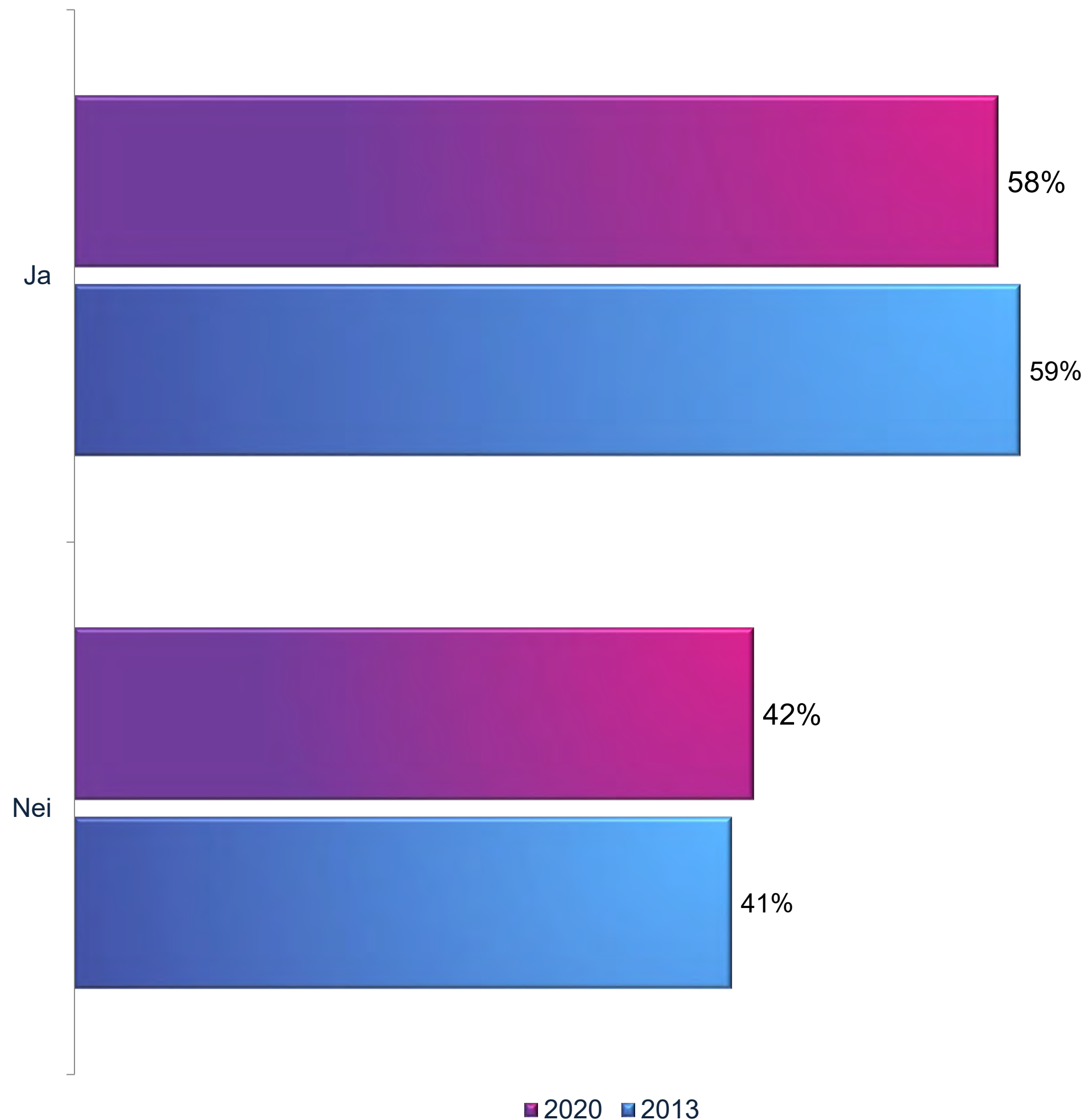


- Andelen som vet at det finnes språkpolitiske retningslinjer som gjelder deres avdeling/institutt/fakultet har økt signifikant fra 7 % i 2013 til 17 % i 2020.
- Høyest kjennskap er det hos de i aldersgruppen over 55 år og lavest i aldersgruppen under 40 år (20 % mot 16 %).
- De som underviser i humanistiske fag synes i større grad å vite at det finnes slike retningslinjer (22 prosent) mot 15 prosent for de som underviser i samfunnsvitenskapelige og 16 % for de som underviser i naturvitenskapelige fag.
- Undervisningspersonell som har et annet språk enn norsk som morsmål har bedre kjennskap enn de som har norsk som morsmål (24 prosent mot 15 prosent).
- Undervisningspersonell på institusjoner hvor det er flere enn 50 med undervisningsoppgaver kjenner i større grad til retningslinjene enn institusjoner med under 50 ansatte med undervisningsoppgaver.
- De som kjenner til «parallellspråklighet» har høyere kjennskap enn de som ikke kjenner til dette (27 % mot 14 %)

Signifikante resultater på gruppenivå

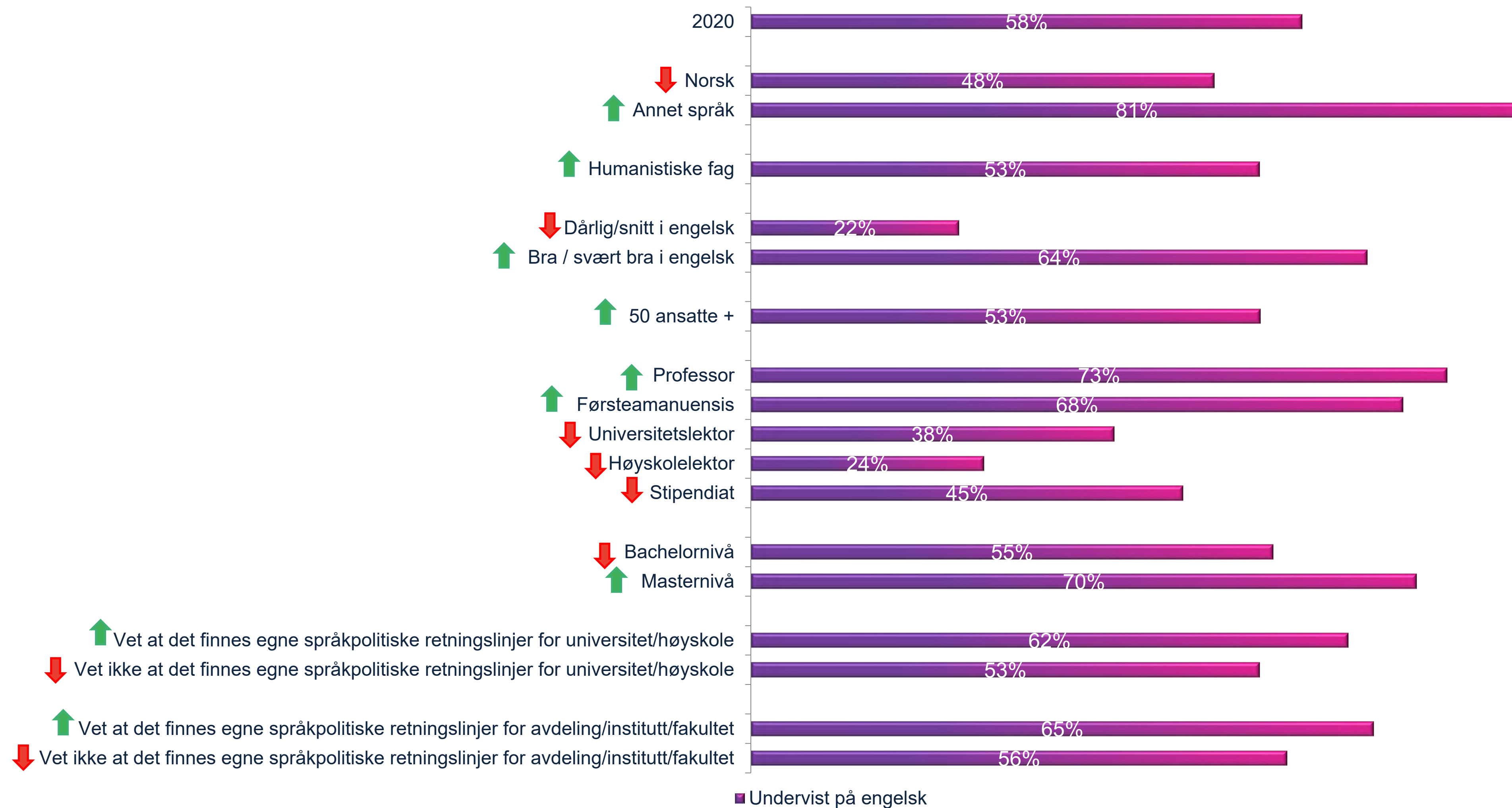


Godt over halvparten har undervist på engelsk de siste to årene

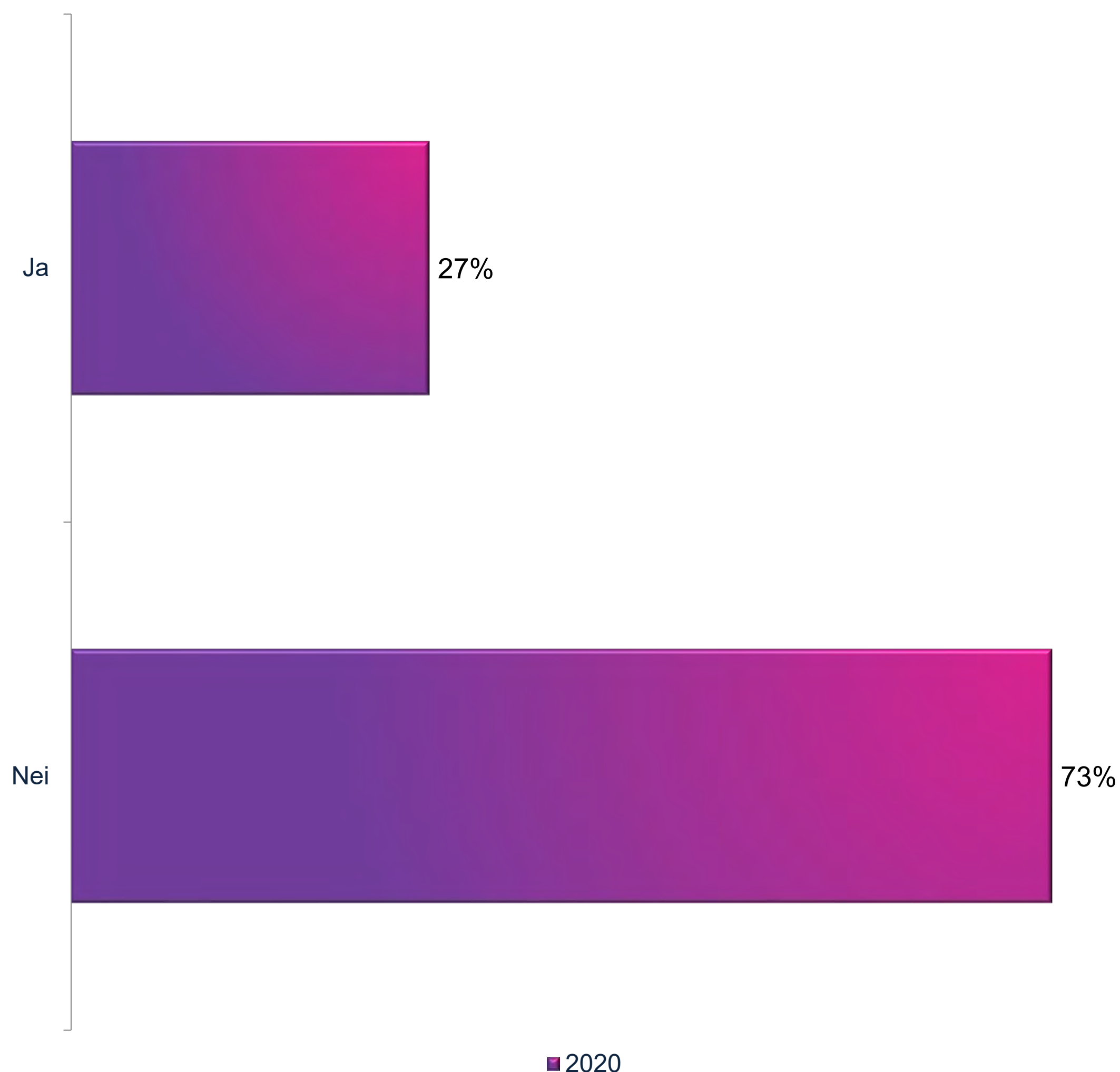


- Andelen som har undervist på engelsk de siste to årene er omtrent det samme som i 2013 (58 % mot 59 %).
- Undervisningspersonell som har et annet språk enn norsk som morsmål har i mye større grad enn de som har norsk som morsmål undervist på engelsk de siste to årene (81 prosent mot 48 prosent).
- Undervisningspersonell som er gode på engelsk har i mye større grad enn de som er dårlige / på snitt på engelsk undervist i engelsk de siste to årene (64 prosent mot 22 prosent).
- Professorer (73 %) og førsteamanuensiser (68 %) har i større grad enn andre stillingstyper undervist på engelsk
- Undervisningspersonell som underviser på masternivå har i større grad enn de som underviser på bachelornivå undervist i engelsk (70 % mot 55 %).
- De som vet at det finnes språkpolitiske retningslinjer for universitet/høyskole og avdeling/fakultet har i større grad enn de som ikke vet det undervist på engelsk (hhv. 62 % og 65 % mot 53 % og 56 %)

Signifikante resultater på gruppenivå

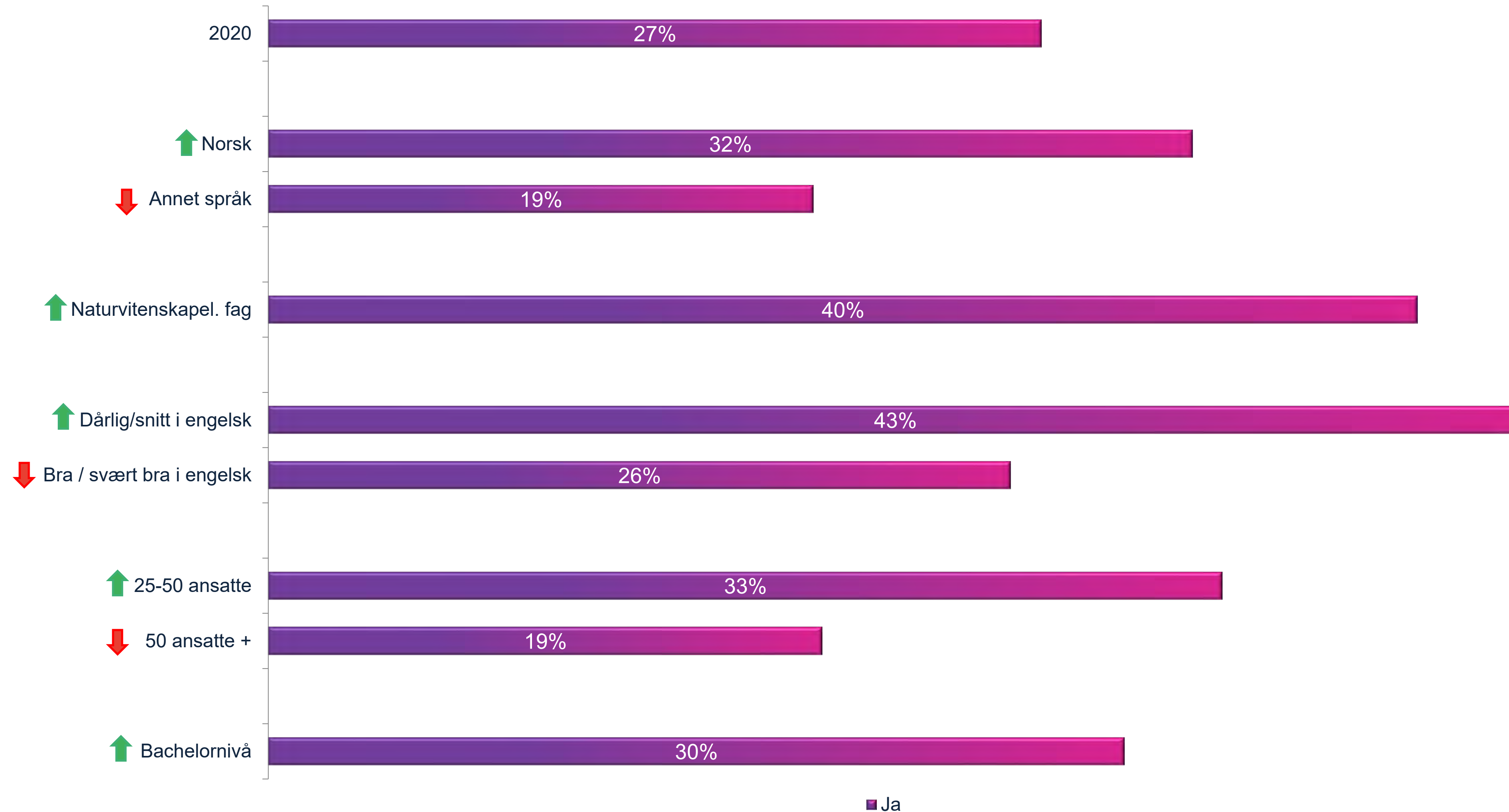


27 % har måttet endre undervisningsspråk til engelsk ifm. semesterstart pga. utvekslingsstudenter



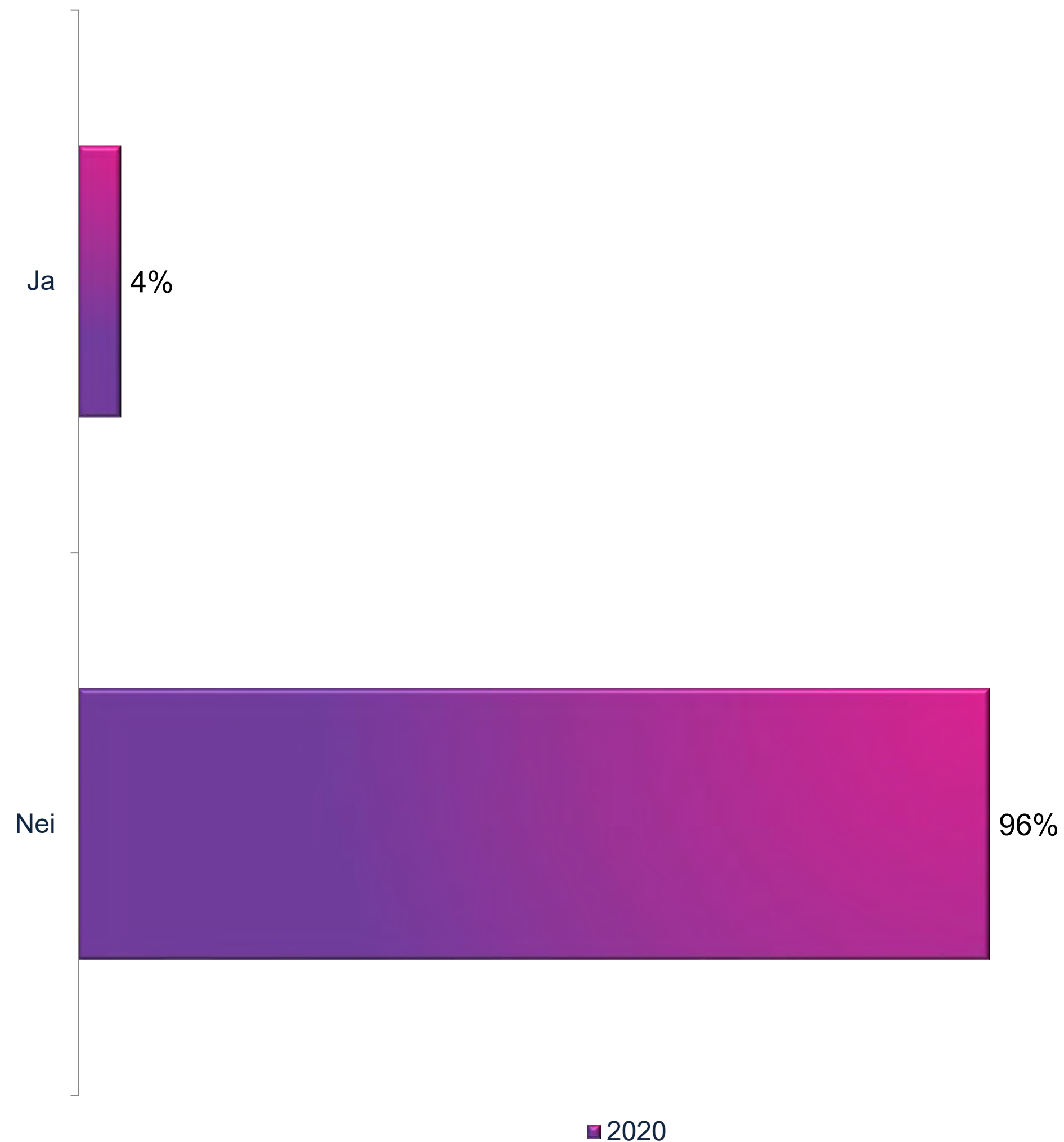
- Nytt spørsmål 2020 så vi mangler sammenligningsmulighet.
- De som underviser i naturvitenskapelige fag oppgir i større grad enn de som underviser i samfunnsvitenskapelige og humanistiske fag at de har måttet endre undervisningsspråk til engelsk pga. utvekslingsstudenter (40 % mot hhv. 24 % og 23 %).
- Undervisningspersonell med norsk som morsmål oppgir dette i større grad enn undervisningspersonell med annet språk som morsmål (32 % mot 19 %).
- Undervisningspersonell som er dårlige / på snitt i engelsk oppgir dette i større grad enn undervisningspersonell som er gode i engelsk (43 % mot 26 %).

Signifikante resultater på gruppenivå



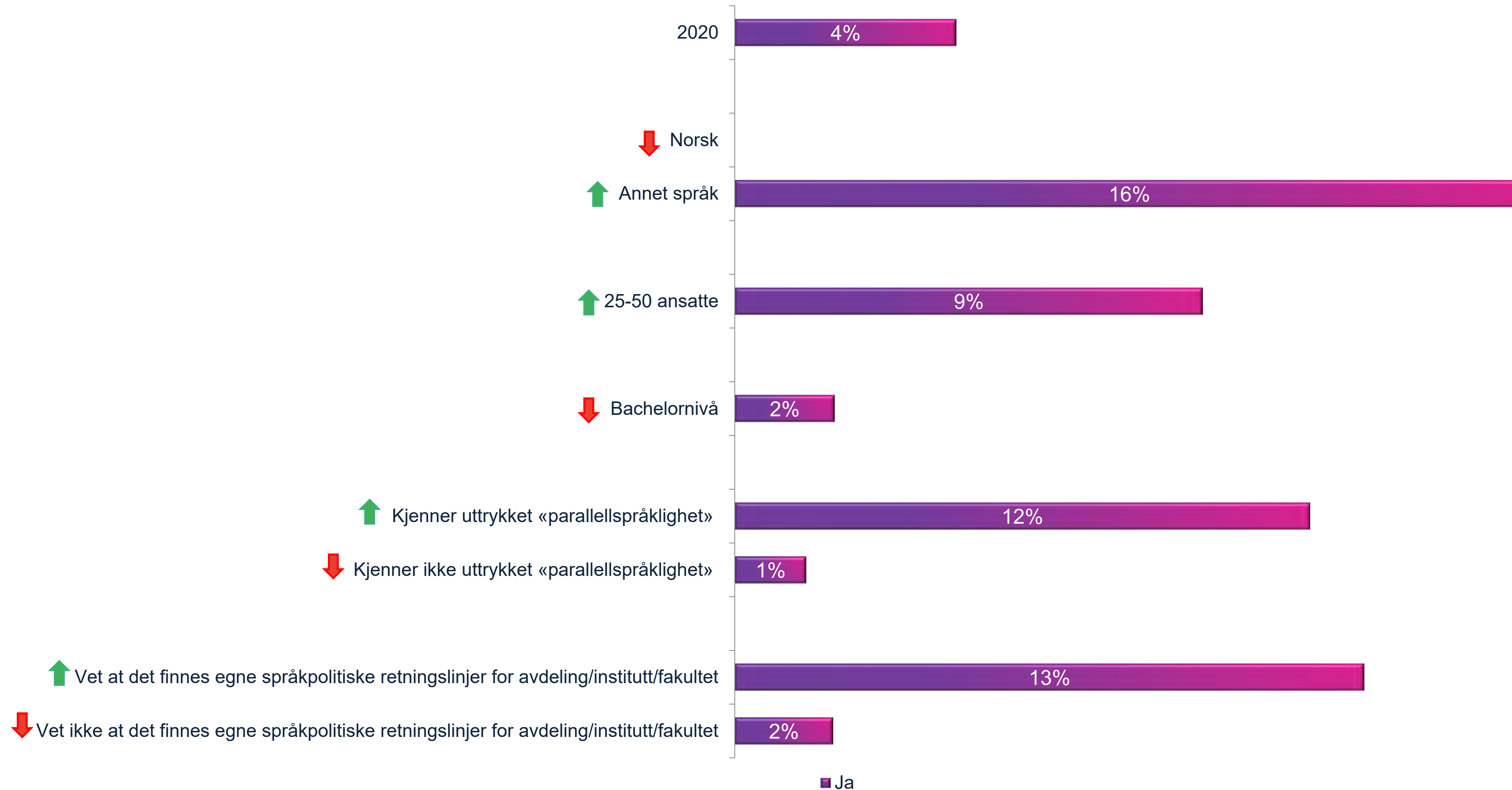


Kun 4 % ble tilbudt støttetiltak ifm. språkendringen

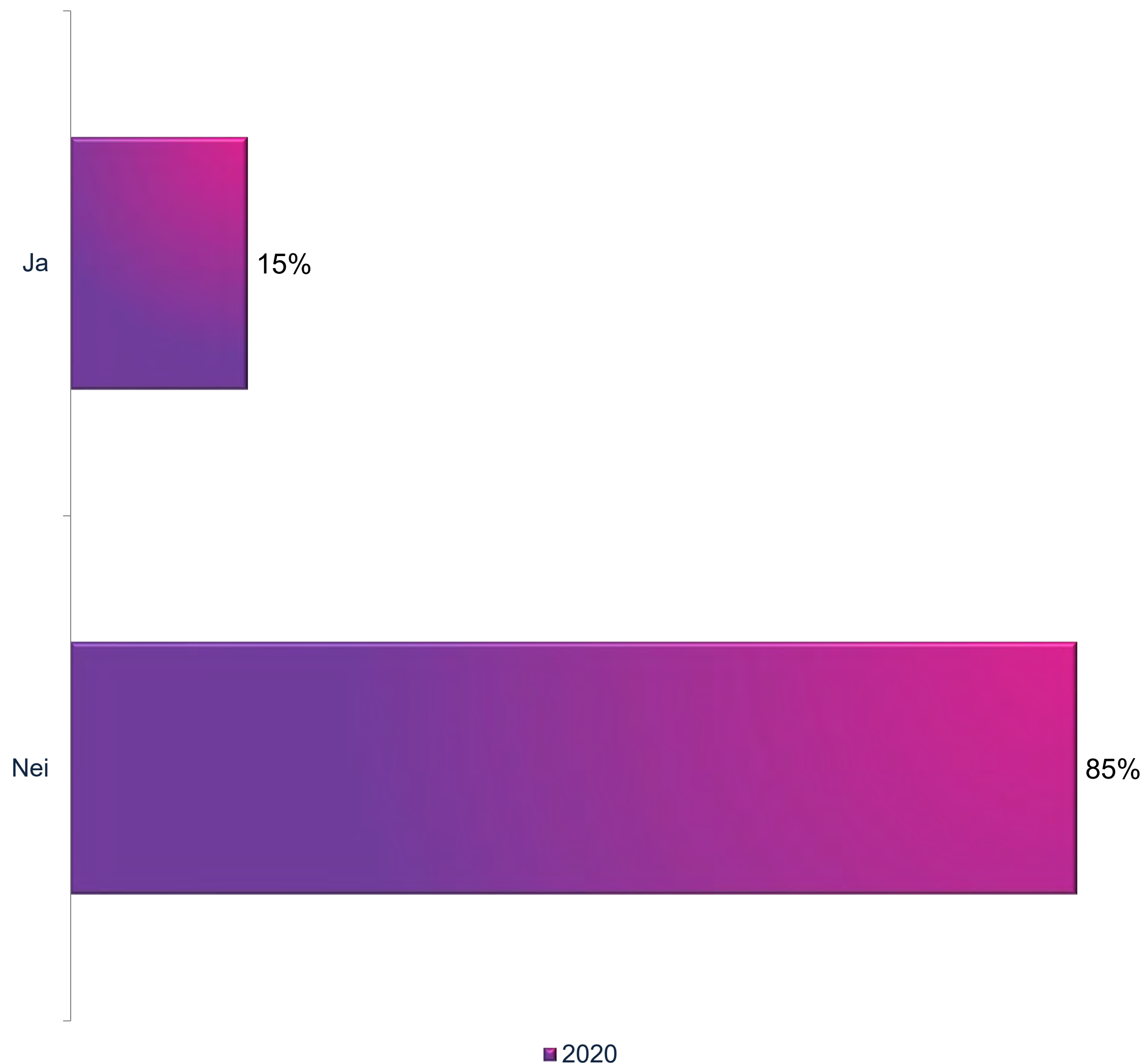


- Nytt spørsmål 2020 så vi mangler sammenligningsmulighet.
- Undervisningspersonell med annet språk enn norsk som morsmål oppgir dette i større grad enn undervisningspersonell med norsk som morsmål (16 % mot 0 %).
- 12 % av de som kjenner til parallellspråklighet ble tilbudt støttetiltak mot 1 % av de som ikke kjenner til dette.
- 13 % av de som kjenner til de språklige retningslinjene for avdeling/fakultet ble tilbudt støttetiltak mot 2 % av de som ikke kjenner til de språklige retningslinjene.

Signifikante resultater på gruppenivå

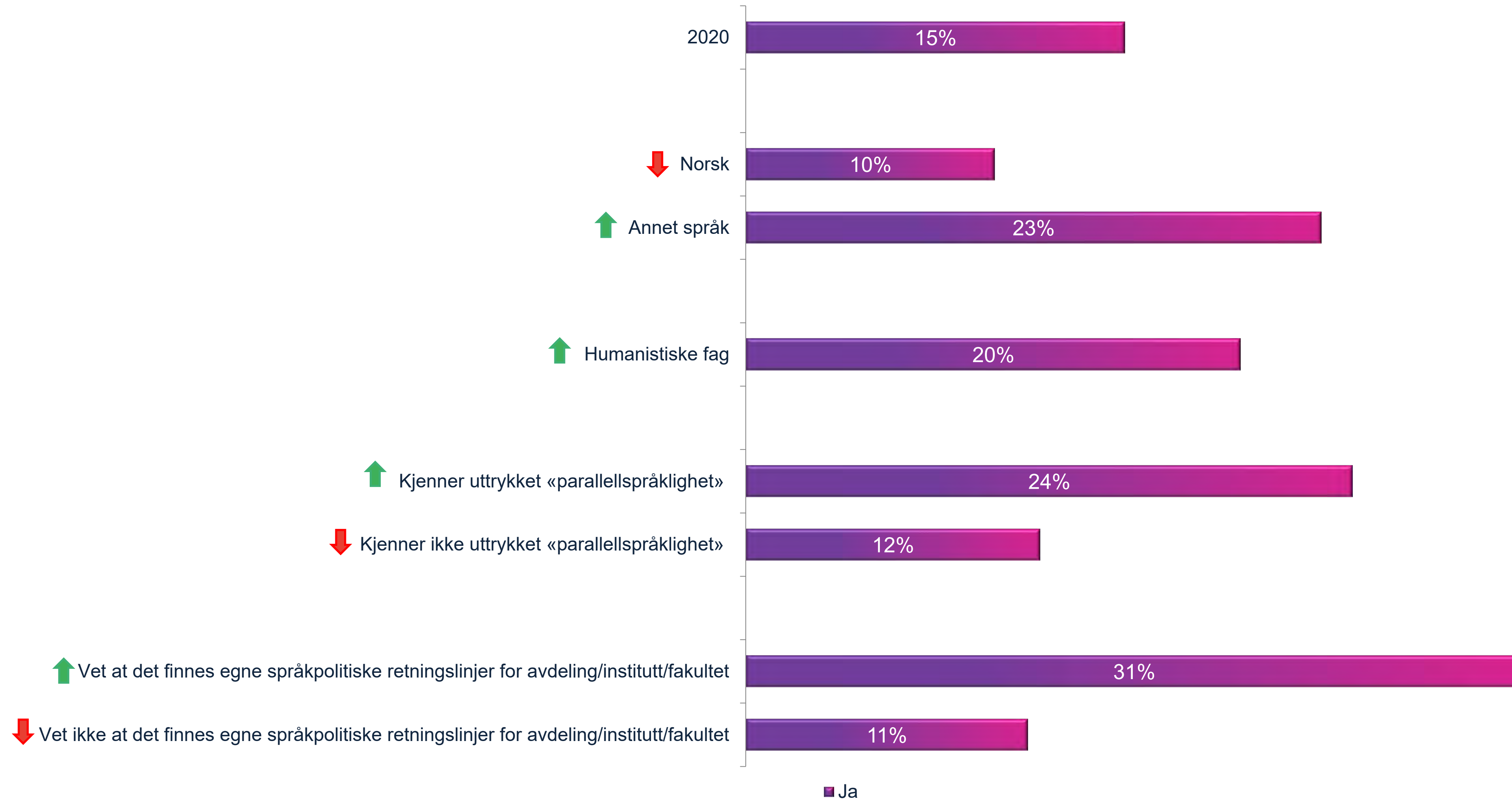


15 % har benyttet tospråklige fagordlister i undervisningen i de tilfellene der de har undervist på engelsk for norskspråklige studenter

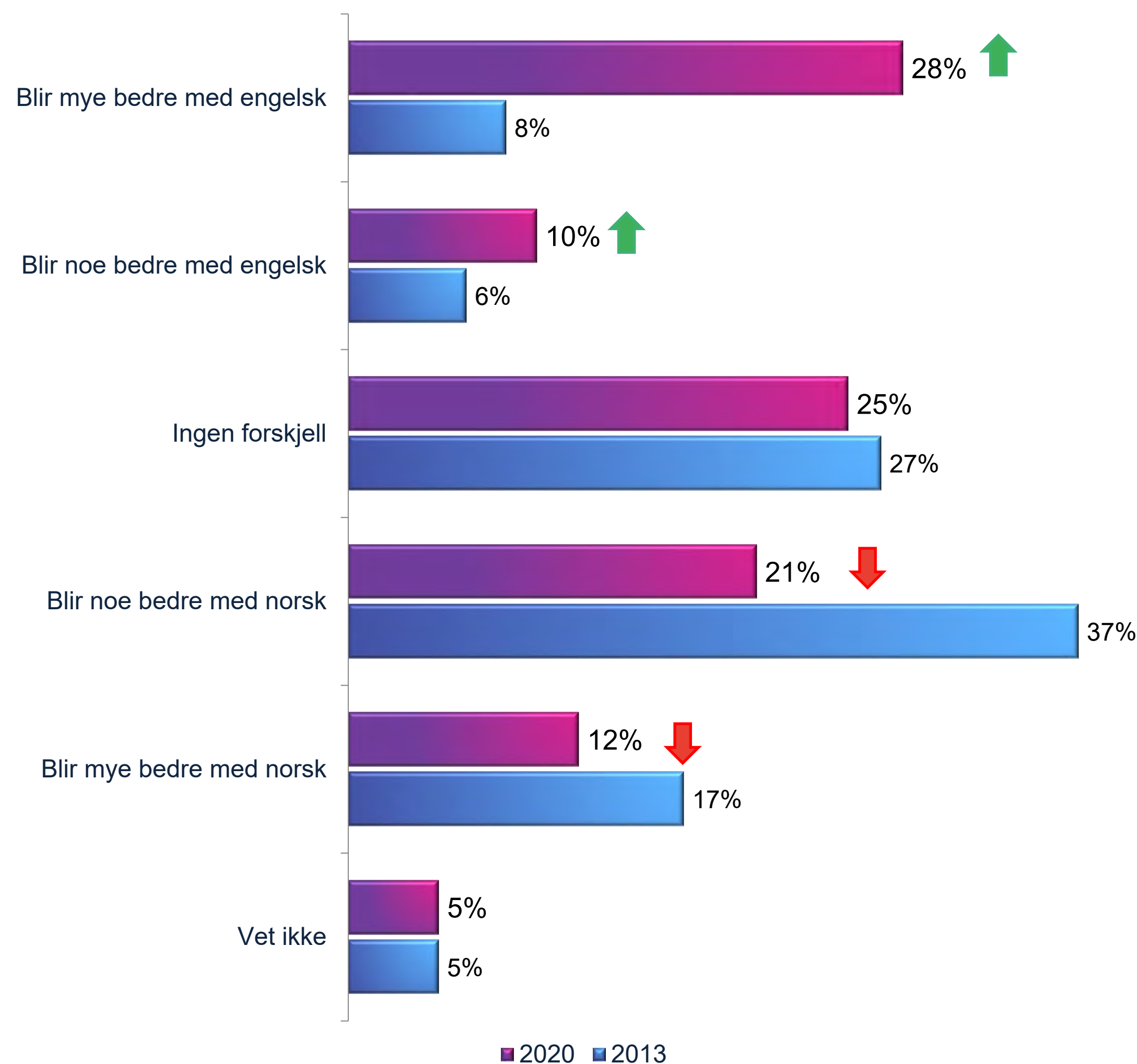


- Nytt spørsmål 2020 så vi mangler sammenligningsmulighet.
- Undervisningspersonell med annet språk enn norsk som morsmål oppgir dette i større grad enn undervisningspersonell med norsk som morsmål (23 % mot 10 %).
- De som underviser i humanistiske fag oppgir i større grad enn de som underviser i samfunnsvitenskapelige og naturlitenskapelige fag at de har benyttet tospråklig fagordlister (20 % mot 13 %).
- 24 % av de som kjenner til parallellspråklighet har benyttet tospråklige fagordlister mot 12 % av de som ikke kjenner til dette.
- 13 % av som kjenner til de språklige retningslinjene for avdeling/fakultet har benyttet tospråklige fagordlister mot 2 % av de som ikke kjenner til de språklige retningslinjene.

Signifikante resultater på gruppenivå



28 % mener formidlingen av fagstoffet blir mye bedre om man underviser på engelsk

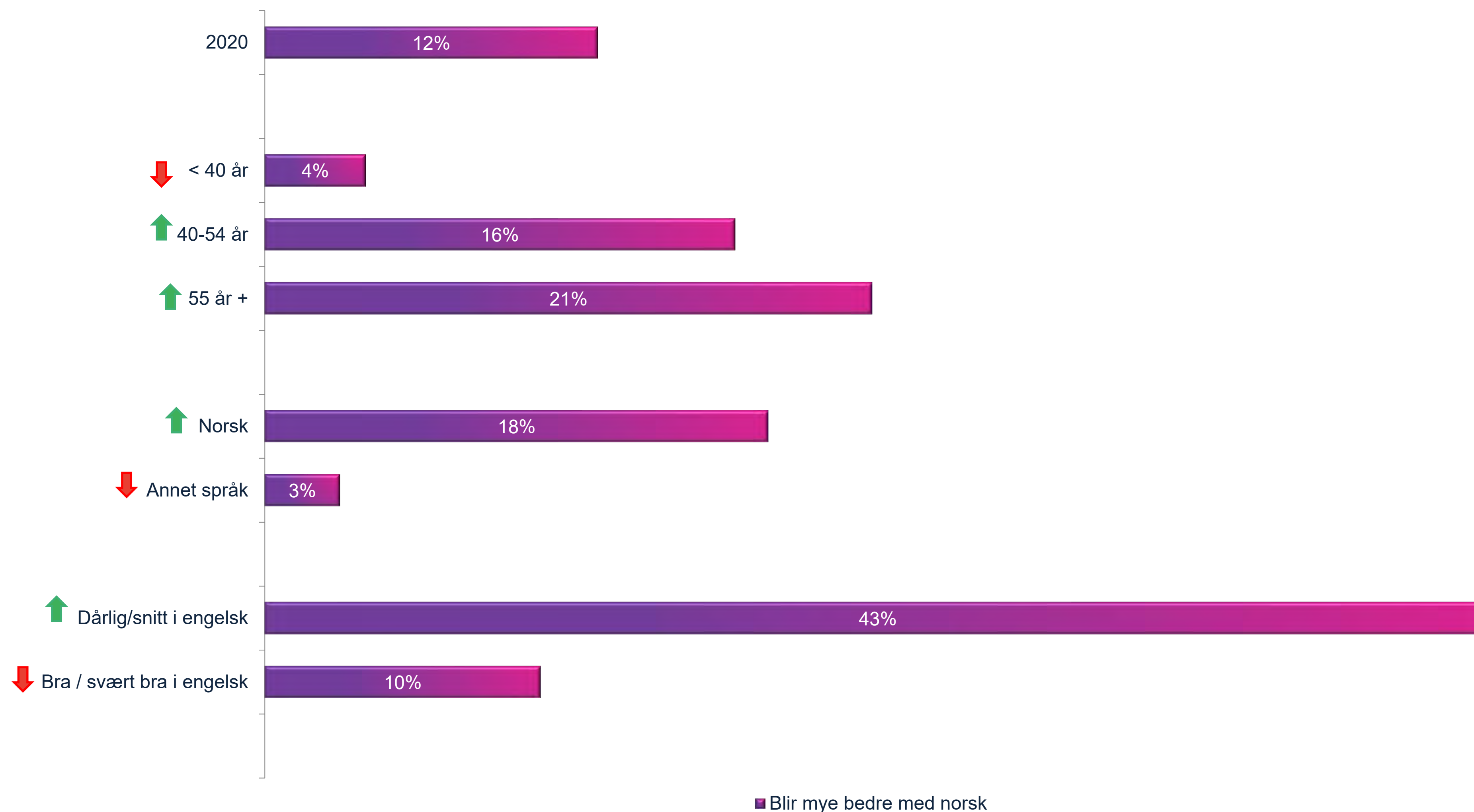


- Andelen som mener at formidlingen av fagstoffet blir mye bedre om man underviser på engelsk har økt signifikant fra 2013 til 2020 (28 % mot 8 %).
- En mulig årsak til at flere mener at formidlingen av fagstoffet blir mye bedre om man underviser på engelsk er at det er flere med annet førstespråk enn norsk som besvarte undersøkelsen i år, enn det var i 2013.
- Andelen som mener at formidlingen av fagstoffet blir mye bedre om man underviser på engelsk er større i gruppen under 40 år enn i gruppen over 55 år (40 % mot 10 %).
- Undervisningspersonell som har et annet morsmål enn norsk er mye mer enig i at formidlingen av fagstoffet blir mye bedre om man underviser på engelsk (59 % mot 7 %).
- Andelen som mener at formidlingen av fagstoffet blir mye bedre om man underviser på norsk er større i gruppen over 55 år enn i gruppen under 40 år (21 % mot 4 %).
- Andelen som synes at formidlingen av fagstoffet blir mye bedre på norsk er størst blant de som er dårlige / på snitt i engelsk (43 %).

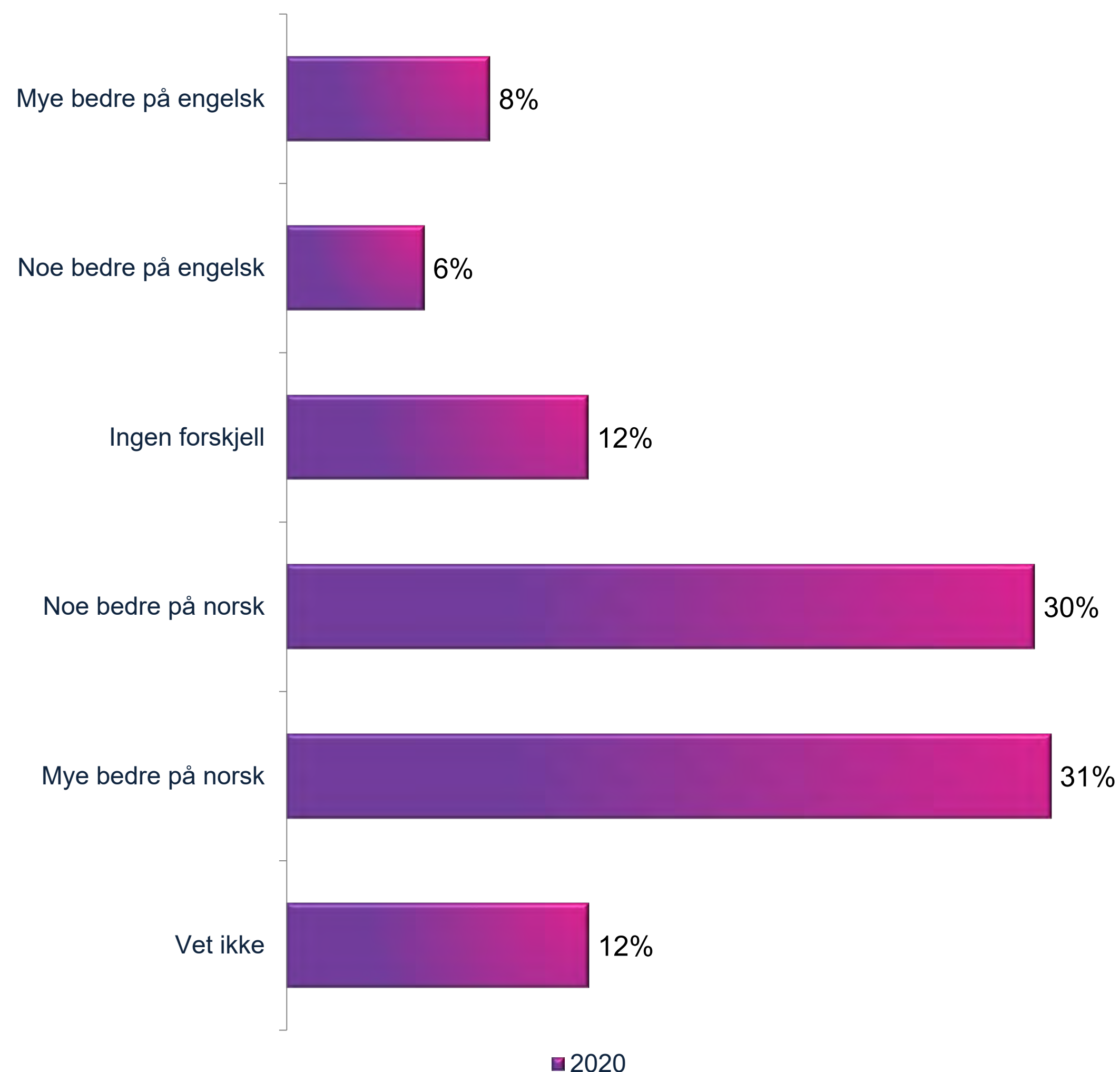
Signifikante resultater på gruppenivå for alternativet «Blir mye bedre på engelsk»



Signifikante resultater på gruppenivå for alternativet «Blir mye bedre på norsk»

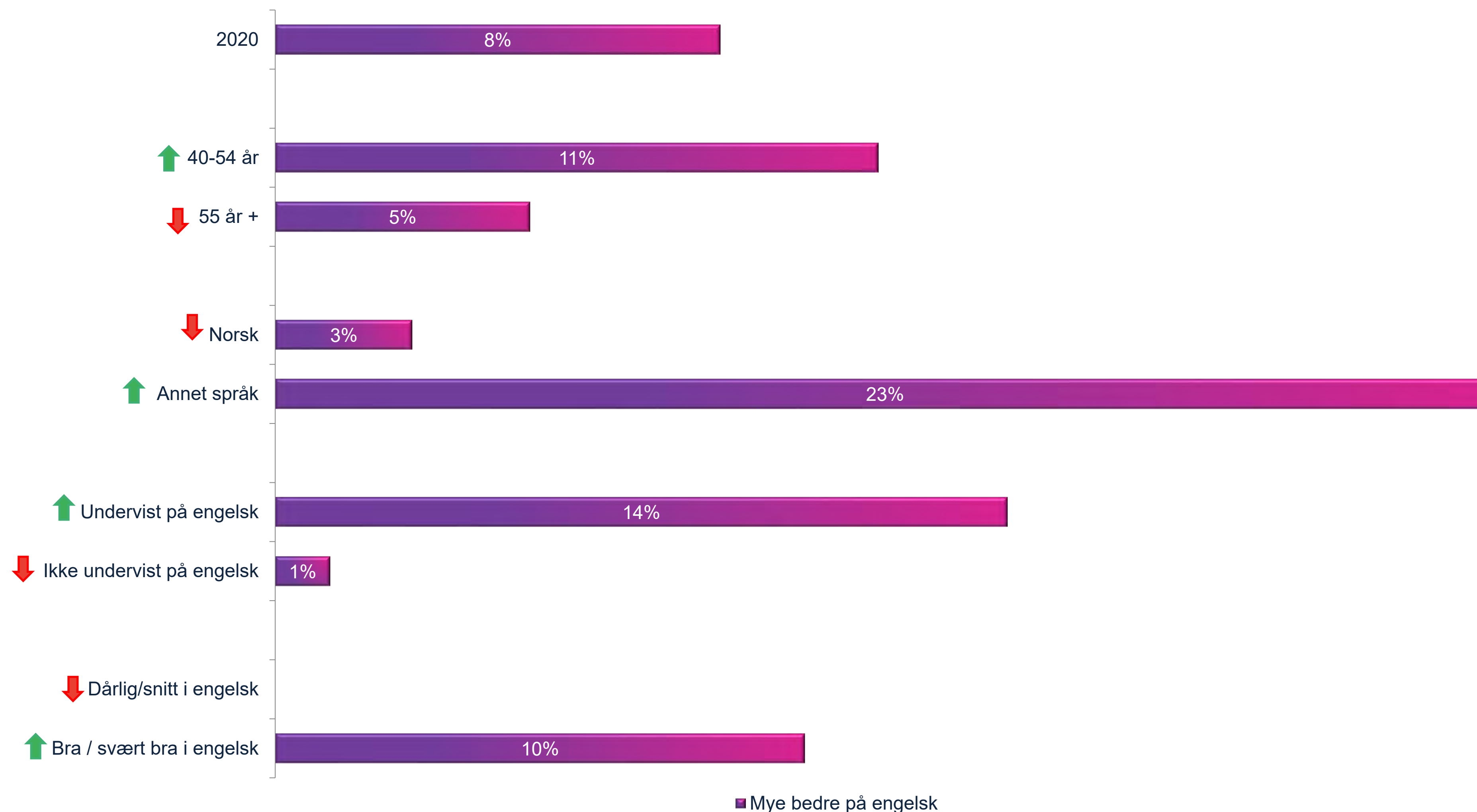


8 % tror studentenes faglige utbytte blir mye bedre om man underviser på engelsk mens 31 % tror det blir mye bedre på norsk

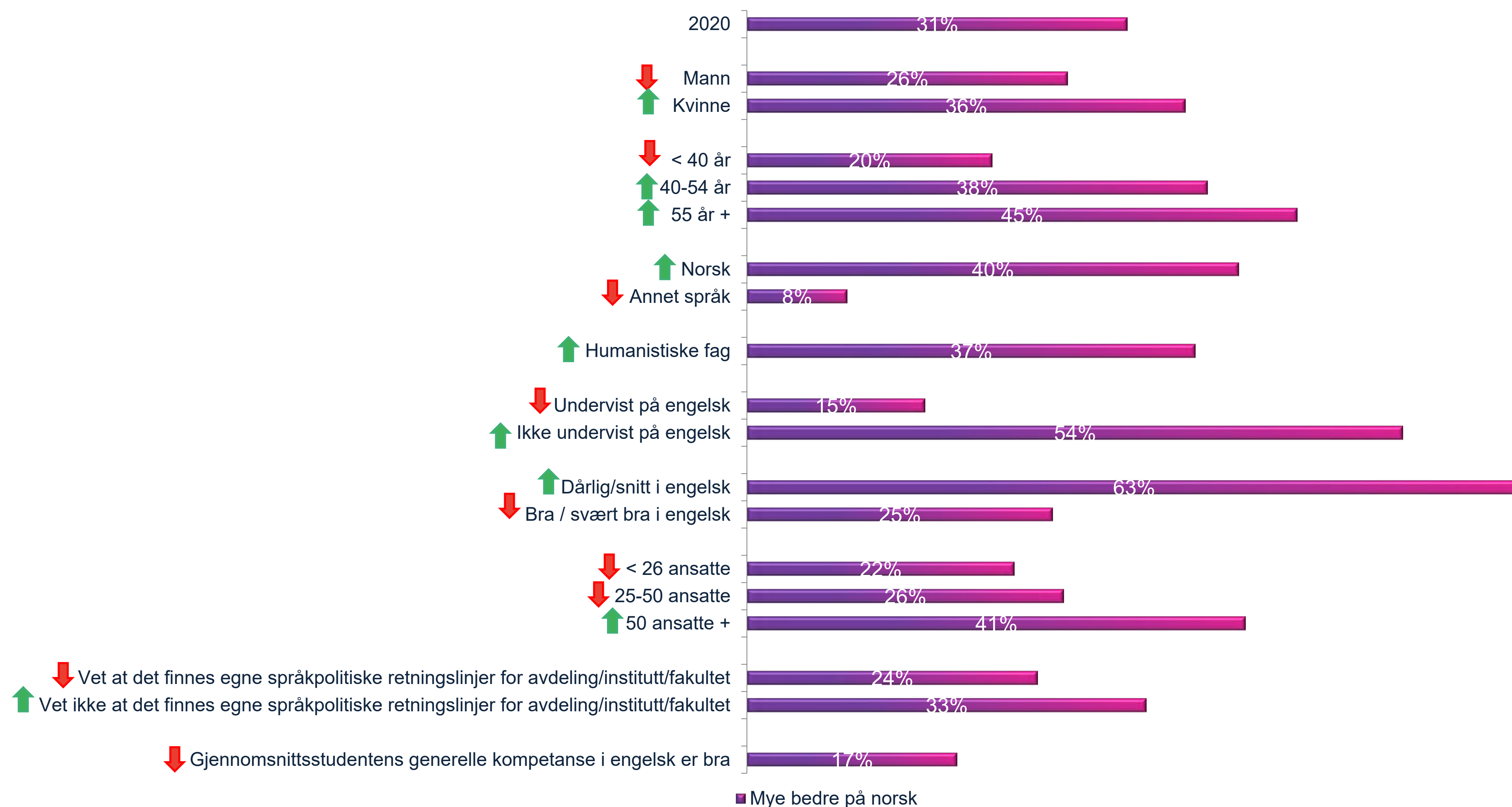


- Nytt spørsmål 2020 så vi mangler sammenligningsmulighet.
- Totalt tror 61 % at studentenes faglige utbytte blir noe eller mye bedre om undervisningen foregår på norsk mot totalt 14 % om den foregår på engelsk.
- Andelen som mener at studentenes faglige utbytte blir mye bedre om man underviser på engelsk er størst blant de som har et annet språk enn norsk som morsmål (23 %).
- 14 % av de som har undervist på engelsk mener at studentenes faglige utbytte blir mye bedre om man underviser på engelsk mot 1 % blant de som ikke har undervist på engelsk.
- Andelen som synes at studentenes faglige utbytte blir mye bedre på norsk er størst blant de som er dårlige / på snitt i engelsk (63 %) og de som ikke har undervist i engelsk (54 %).
- Andelen som synes at studentenes faglige utbytte blir mye bedre på norsk stiger også med alderen. 20 % blant de under 40 år, 38 % i aldersgruppen 40 til 54 år og 45 % i aldersgruppen over 55 år.

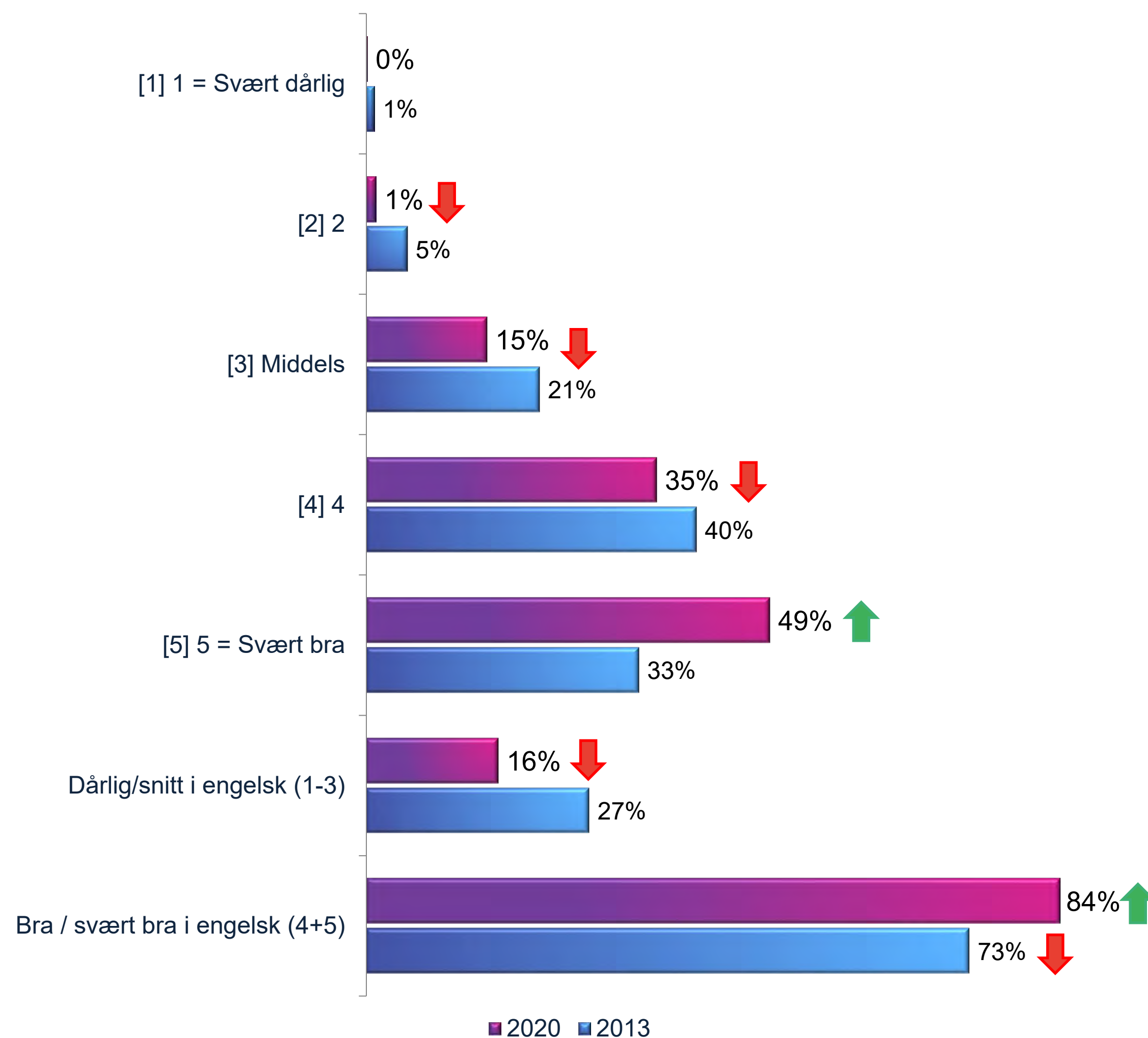
Signifikante resultater på gruppenivå for alternativet «Blir mye bedre på engelsk»



Signifikante resultater på gruppenivå for alternativet «Blir mye bedre på norsk»

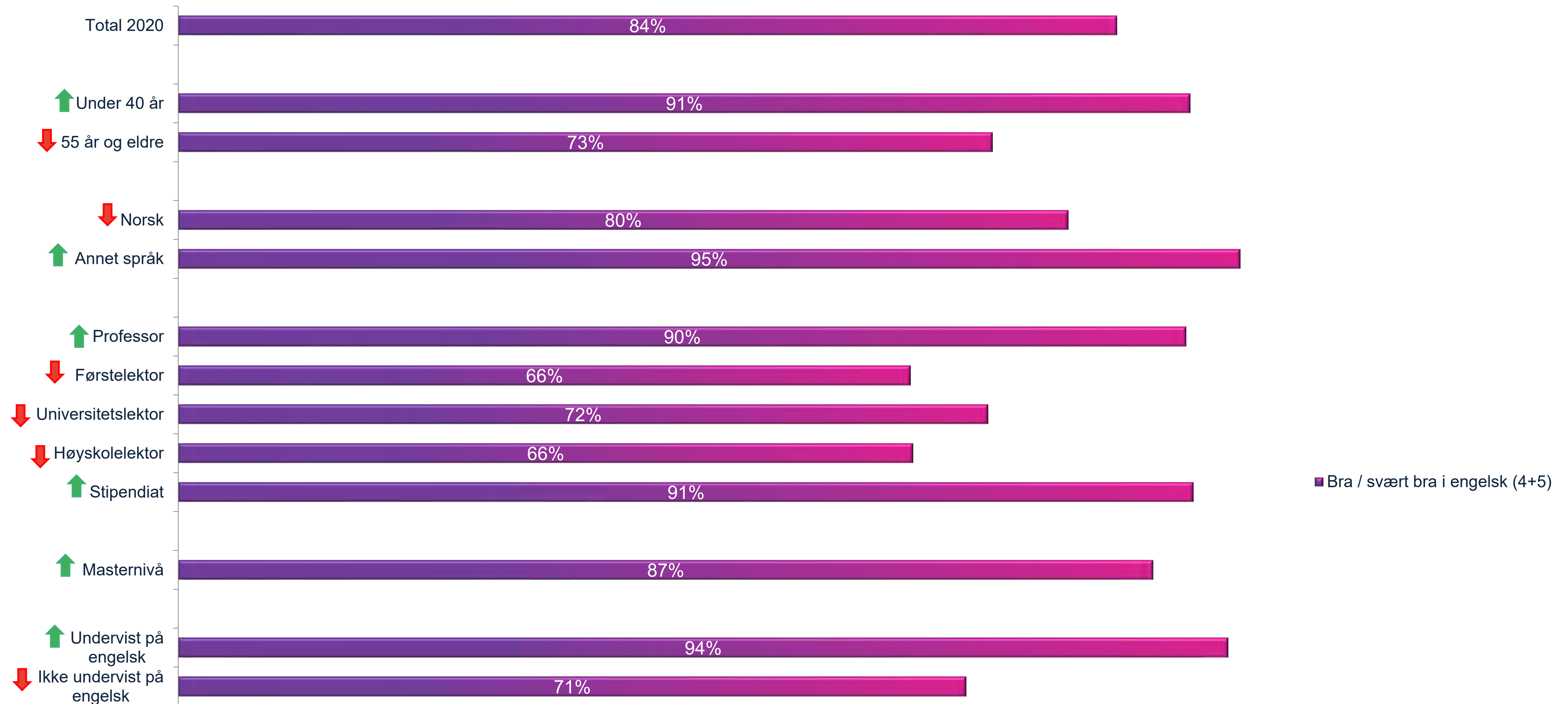


84 % vurderer sin egen kompetanse i engelsk som bra eller svært bra (karakteren 4 eller 5)

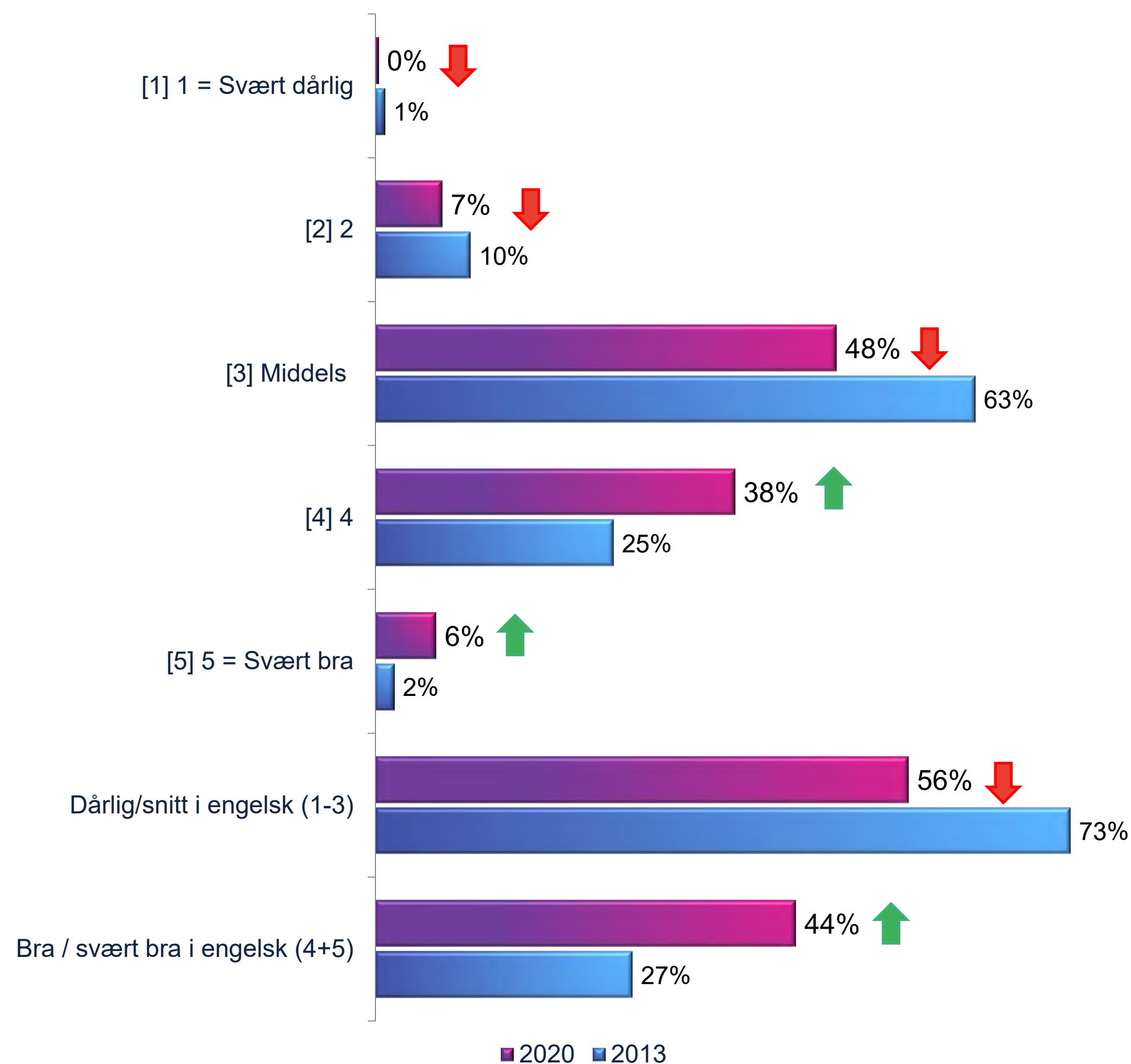


- Andelen som vurderer sin egen kompetanse i engelsk som bra eller svært bra har økt signifikant fra 73 % i 2013 til 84 % i 2020.
- Andelen som vurderer sin egen kompetanse i engelsk som svært bra har økt signifikant fra 33 % i 2013 til 49 % i 2020.
- Undervisningspersonell som har undervist på engelsk vurderer sin egen engelskkompetanse høyere enn de som ikke har undervist på engelsk (94 % mot 70 %).
- Undervisningspersonell som har et annet språk enn norsk som morsmål svarer i større grad enn de som har norsk som morsmål svært bra / bra (95 % mot 80 %).
- Jo yngre de som underviser er, jo bedre vurderer de sin egen engelskkompetanse. Under 40 år (91 %), 40-54 år (82 %), over 55 år (73 %)

Signifikante resultater på gruppenivå alternativene «Svært bra / bra i engelsk (4+5)»

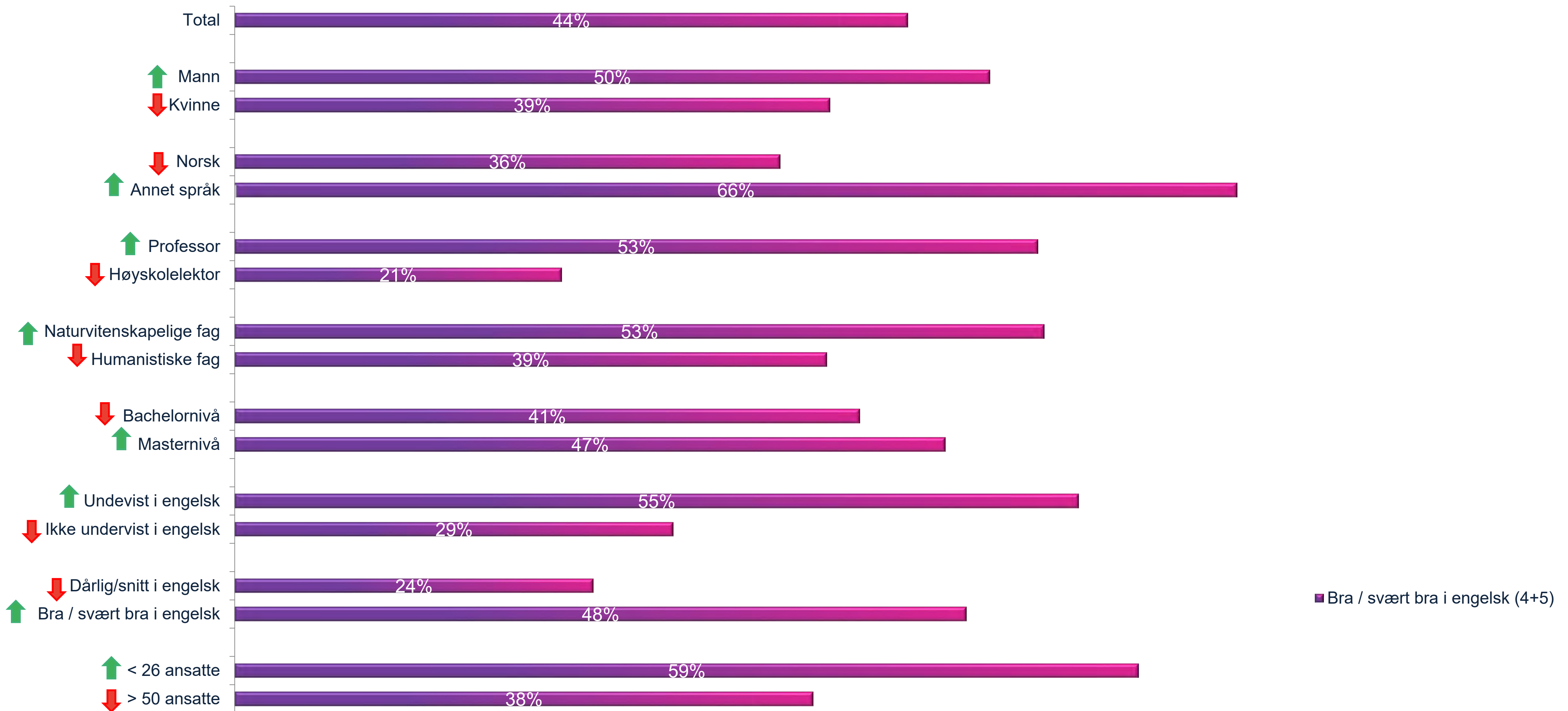


44 % vurderer gjennomsnittsstudentens generelle kompetanse i engelsk som bra eller svært bra (karakteren 4 eller 5)

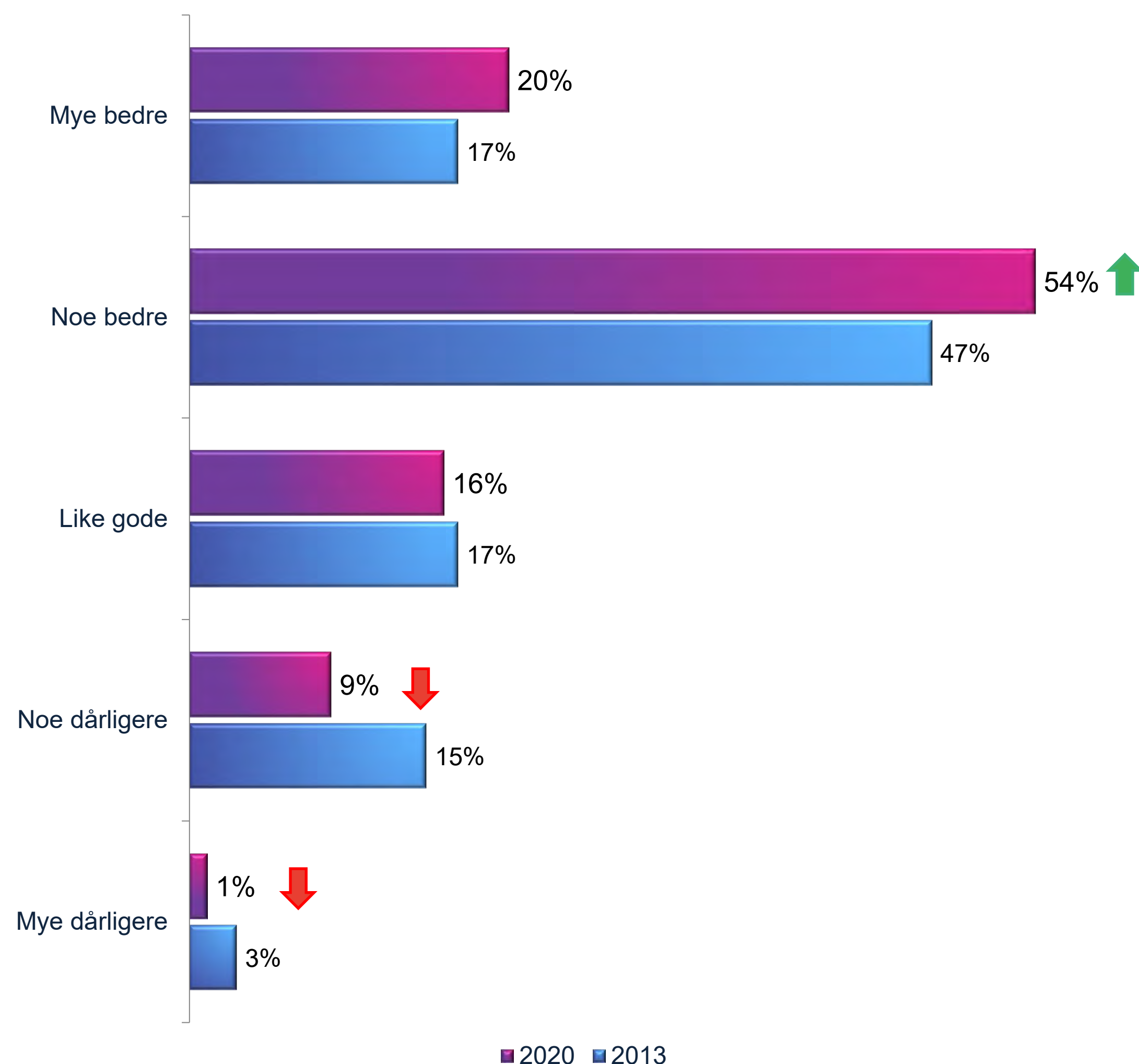


- Andelen som vurderer gjennomsnittsstudentens generelle kompetanse i engelsk som bra eller svært bra har økt signifikant fra 27 % i 2013 til 44 % i 2020.
- Undervisningspersonell som har undervist på engelsk vurderer gjennomsnittsstudentens engelskkompetanse høyere (svart bra eller svært bra) enn de som ikke har undervist på engelsk (56 % mot 29 %).
- Undervisningspersonell som selv oppgir at de har gode engelskkunnskaper vurderer gjennomsnittsstudentens generelle kompetanse i engelsk høyere enn undervisningspersonell som selv oppgir at de har dårlige / på snitt kompetanse i engelsk (48 % mot 24 % ha svart bra eller svært bra).
- Undervisningspersonell som har et annet språk enn norsk som morsmål svarer i større grad enn de som har norsk som morsmål svært bra / bra (65 % mot 36 %).

Signifikante resultater på gruppenivå for alternativene «Svært bra / bra i engelsk (4+5)»

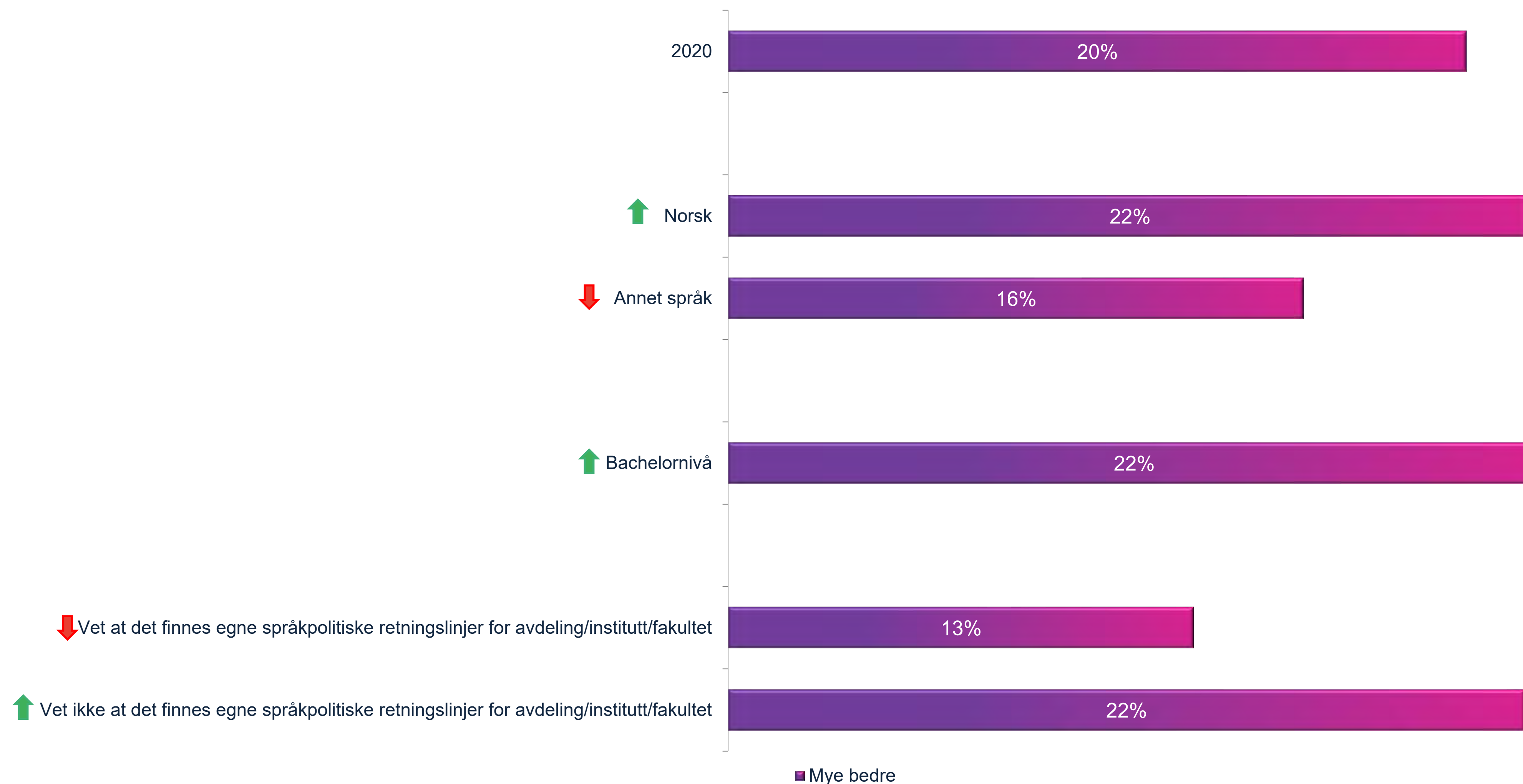


3 av 4 tror studentenes reseptive ferdigheter er bedre enn deres produktive ferdigheter i engelsk



- Andelen som vurderer studentens reseptive ferdigheter som mye bedre enn deres produktive ferdigheter i engelsk har økt fra 17 % i 2013 til 20 % i 2020*.
- Andelen som vurderer studentens reseptive ferdigheter som noe bedre enn deres produktive ferdigheter i engelsk har økt signifikant fra 47 % i 2013 til 54 % i 2020*.
- Det er ikke de store forskjellene mellom gruppenes oppfatning på dette området, men gruppene som i størst grad vurderer studentens reseptive ferdigheter som mye bedre enn deres produktive ferdigheter i engelsk har norsk som morsmål (22 %), underviser på bachelornivå (22 %) og vet ikke at det finnes språklige retningslinjer for avdeling/fakultet (22 %).

Signifikante resultater på gruppenivå for svaralternativet «Mye bedre»



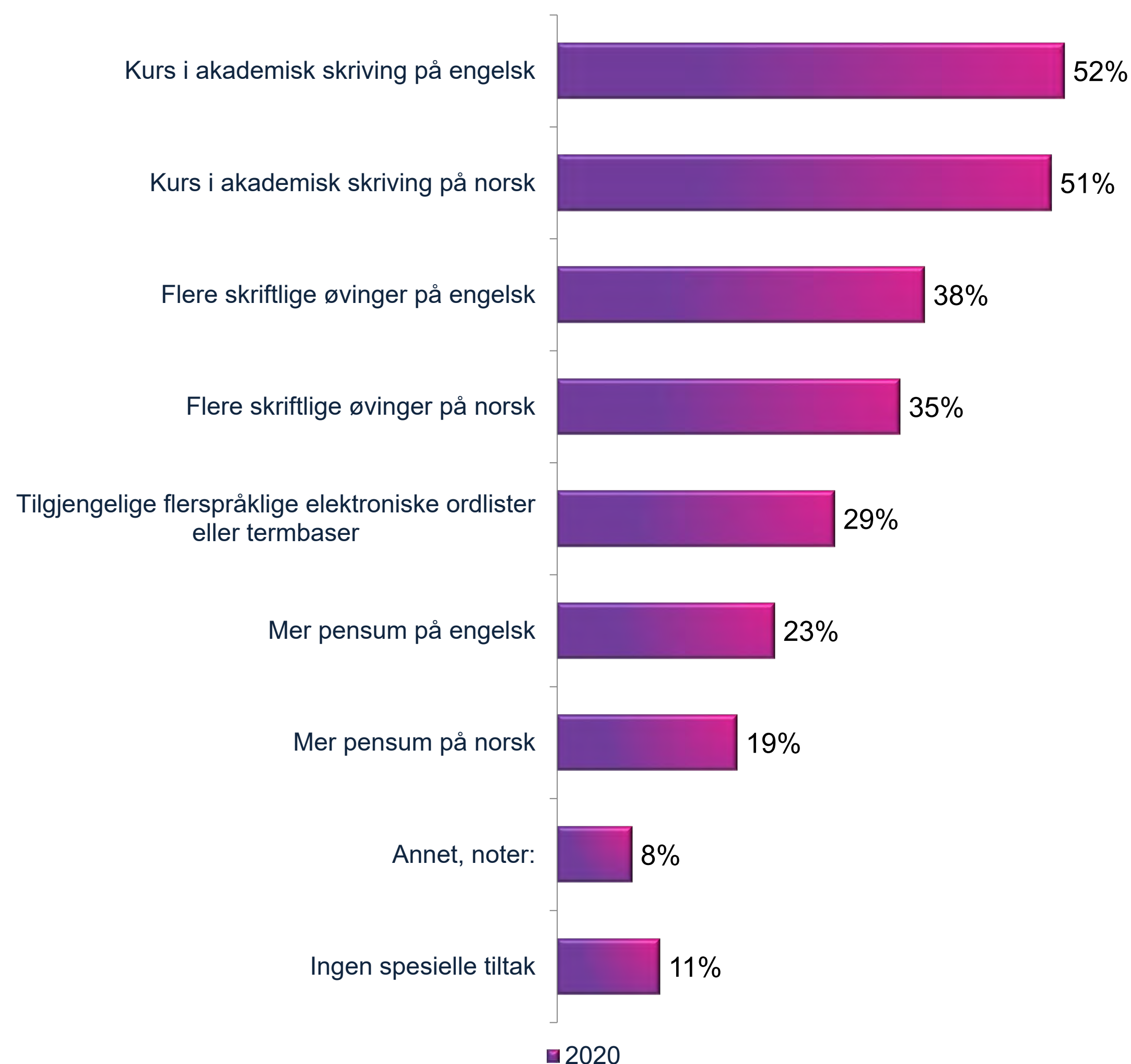
Ant. respondenter: 812

Filter: Intet

spm. 12: Hvordan tror du studentenes reseptive ferdigheter i engelsk er sammenlignet med deres produktive ferdigheter i engelsk?

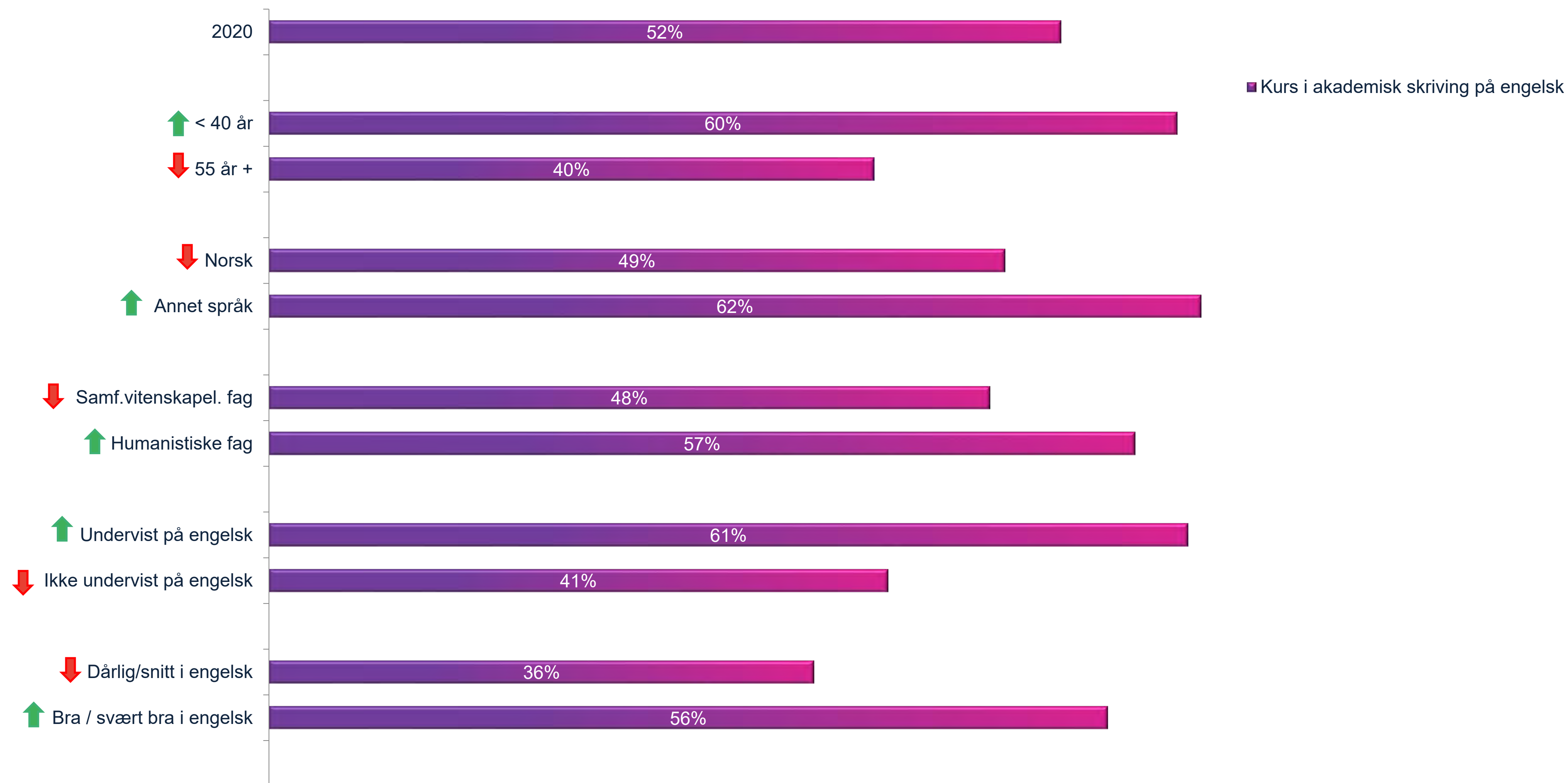
* 2013: Hvordan tror du studentenes evne til å forstå muntlig undervisning i og lese om faglige temaer på engelsk (reseptive ferdigheter) er sammenliknet med deres evne til å samtale om og 35 skrive om faglige temaer på engelsk (produktive ferdigheter)?

Omtrent halvparten tror kurs i akademisk skriving i engelsk og norsk er tiltak som kan forbedre studentenes tilegnelse av fagstoffet

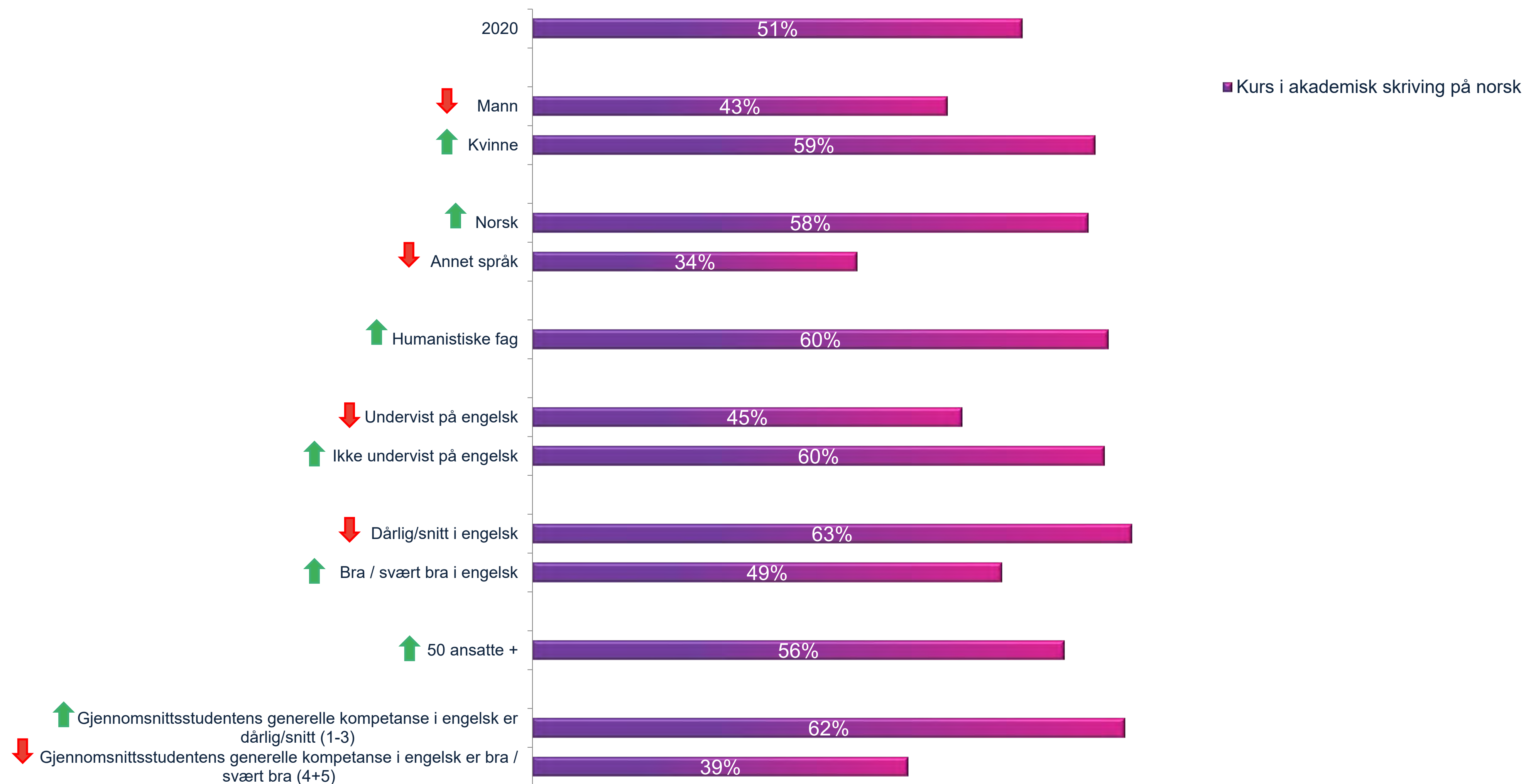


- Svaralternativene er endret på en slik måte at vi ikke kan sammenligne resultatene for 2013 og 2020.
- 60 % under 40 år tror kurs i akademisk skriving på engelsk kan forbedre studentenes tilegnelse av fagstoffet mot 40 % av de over 55 år.
- 61 % av de som har undervist på engelsk tror kurs i akademisk skriving på engelsk kan forbedre studentenes tilegnelse av fagstoffet mot 40 % av de som ikke har undervist på engelsk.
- 63 % av de med dårlig/snitt på engelsk tror kurs i akademisk skriving på norsk kan forbedre studentenes tilegnelse av fagstoffet mot 49 % av de som er svært bra eller bra i engelsk.
- Undervisningspersonell som oppfatter gjennomsnittsstudentens engelskkunnskaper som dårlige/på snitt mener i større grad enn de som oppfatter gjennomsnittsstudentens engelskkunnskaper som gode at kurs i akademisk skriving på norsk kan forbedre studentenes tilegnelse av fagstoffet (62 % mot 39 %)
- Ellers er det forholdsvis små forskjeller mellom hvilke tiltak de ulike gruppene mener kan forbedre studentenes tilegnelse av fagstoffet.

Signifikante resultater på gruppenivå for alternativet «Kurs i akademisk skriving på engelsk»



Signifikante resultater på gruppenivå for alternativet «Kurs i akademisk skriving på norsk»





Oppsummering og hovedfunn

Oppsummering av hovedfunn



- Andelen som kjenner til begrepet parallellspråklighet har økt signifikant fra 2013 (21 %) til 2020 (27 %).
- Andelen som vet at det finnes språkpolitiske retningslinjer som gjelder deres universitet/høgskole har økt signifikant fra 26 % i 2013 til 48 % i 2020.
- Andelen som vet at det finnes språkpolitiske retningslinjer som gjelder deres avdeling/institutt/fakultet har økt signifikant fra 7 % i 2013 til 17 % i 2020.
- Andelen som har undervist i engelsk de siste to årene er omtrent det samme som i 2013 (58 % mot 59 %).
- 27 % har måttet endre undervisningsspråk til engelsk ifm. semesterstart pga. utvekslingsstudenter
 - Kun 4 % ble tilbudt støttetiltak ifm. språkendringen
- 15 % har benyttet tospråklige fagordlister i undervisningen i de tilfellene der de har undervist på engelsk for norskspråklige studenter
- Andelen som mener at formidling av fagstoffet blir mye bedre om man underviser på engelsk har økt signifikant fra 2013 til 2020 (28 % mot 8 %).
- 8 % tror studentenes faglige utbytte blir mye bedre om man underviser på engelsk mens 31 % tror det blir mye bedre på norsk.
- Andelen som vurderer sin egen kompetanse i engelsk som bra eller svært bra har økt signifikant fra 73 % i 2013 til 84 % i 2020.
- Andelen som vurderer gjennomsnittsstudentens generelle kompetanse på engelsk som bra eller svært bra har økt signifikant fra 27 % i 2013 til 44 % i 2020.
- Andelen som vurderer studentens reseptive ferdigheter som mye bedre eller noe bedre enn deres produktive ferdigheter i engelsk har økt signifikant fra 64 % i 2013 til 74 % i 2020.
- Omtrent halvparten tror kurs i akademisk skriving på engelsk og norsk er tiltak som kan forbedre studentenes tilegnelse av fagstoffet



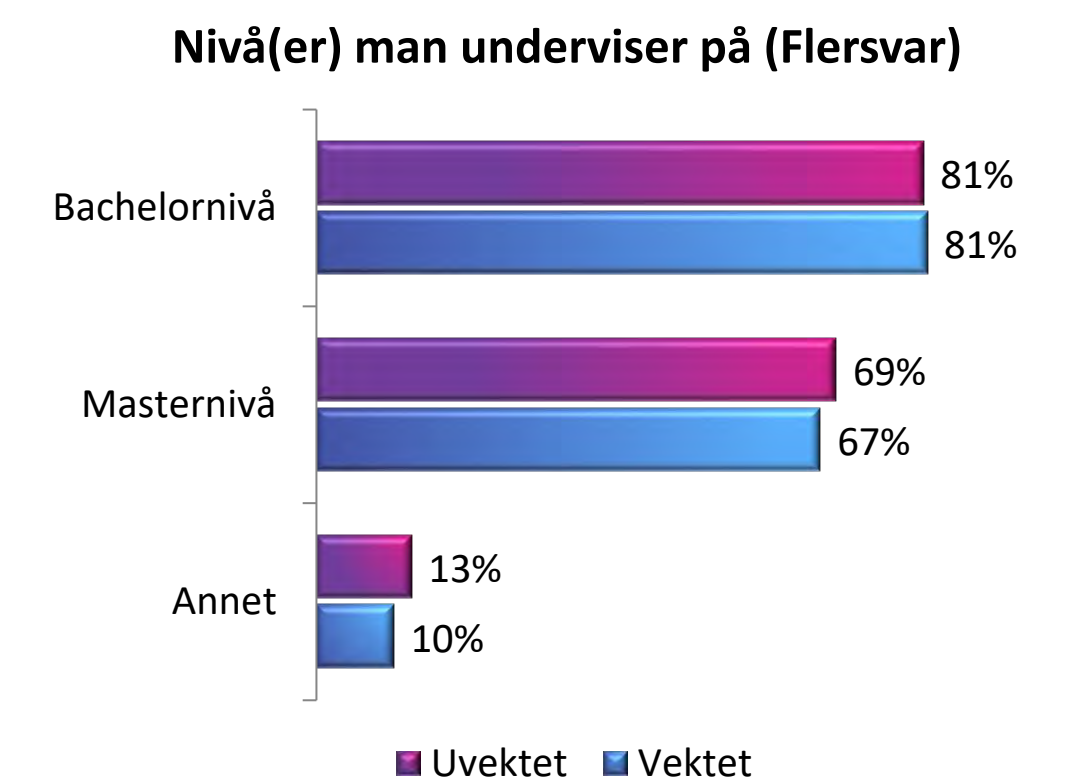
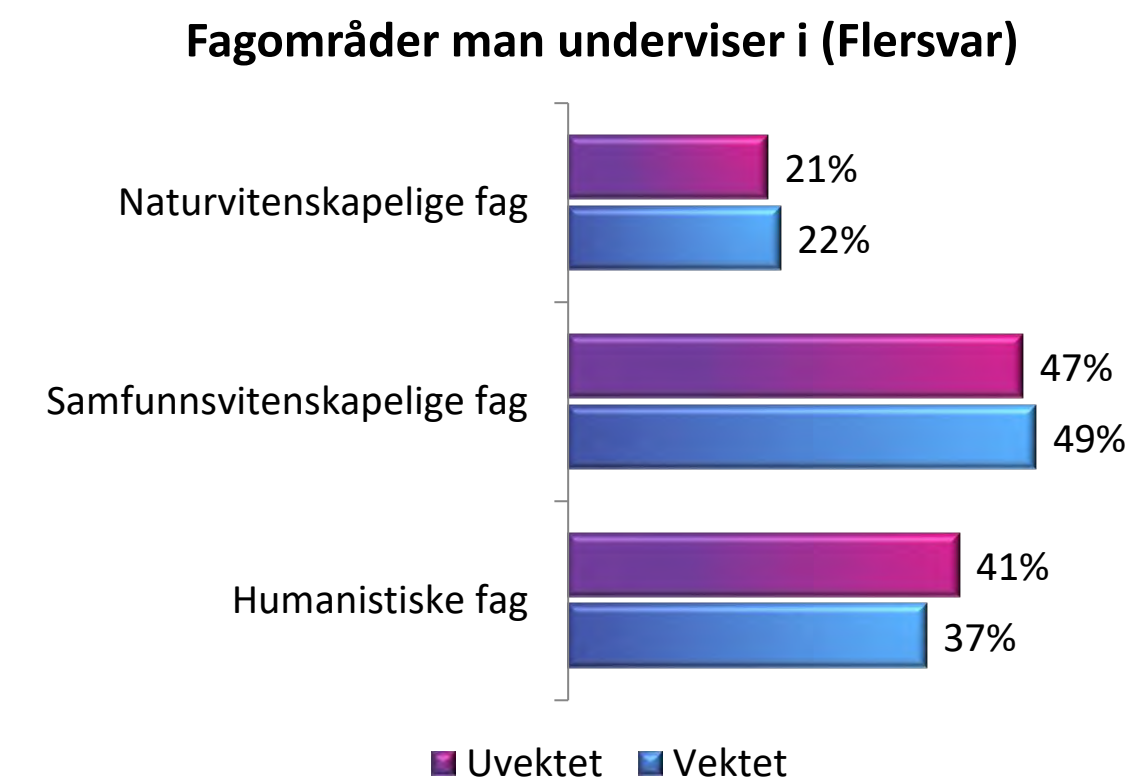
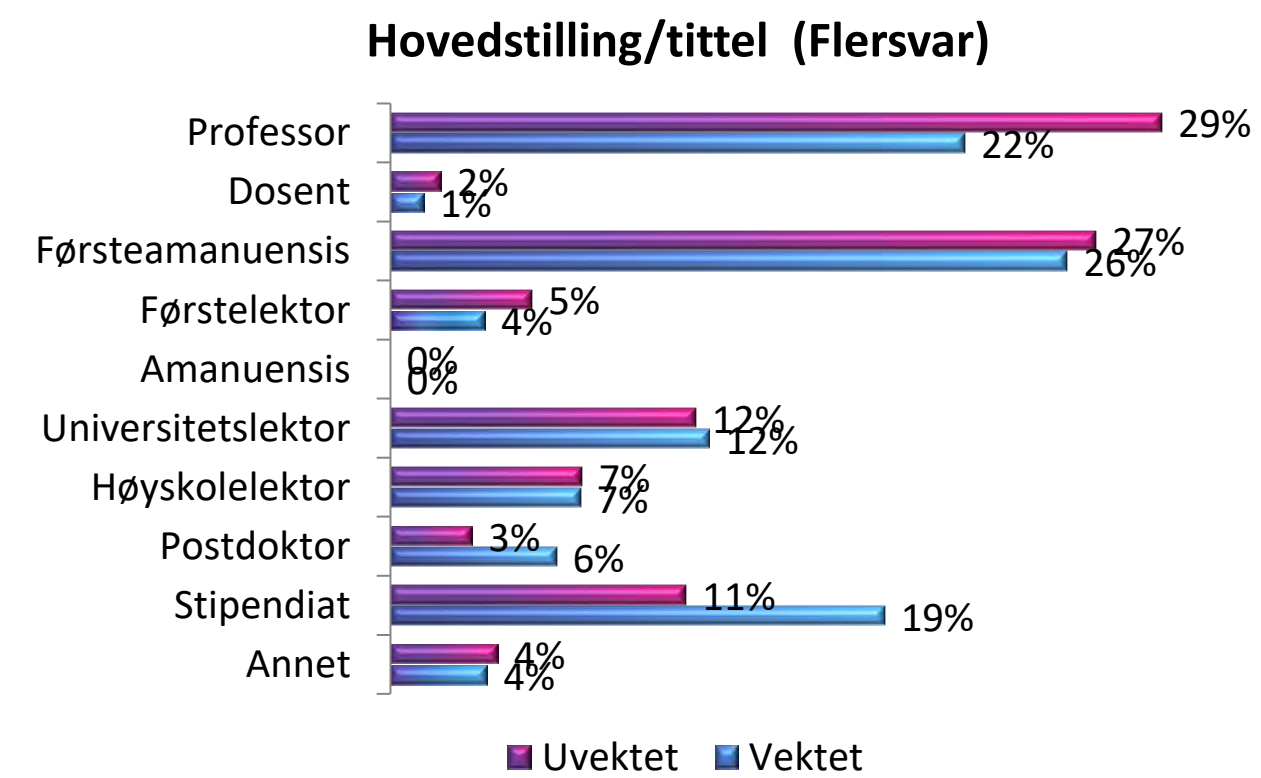
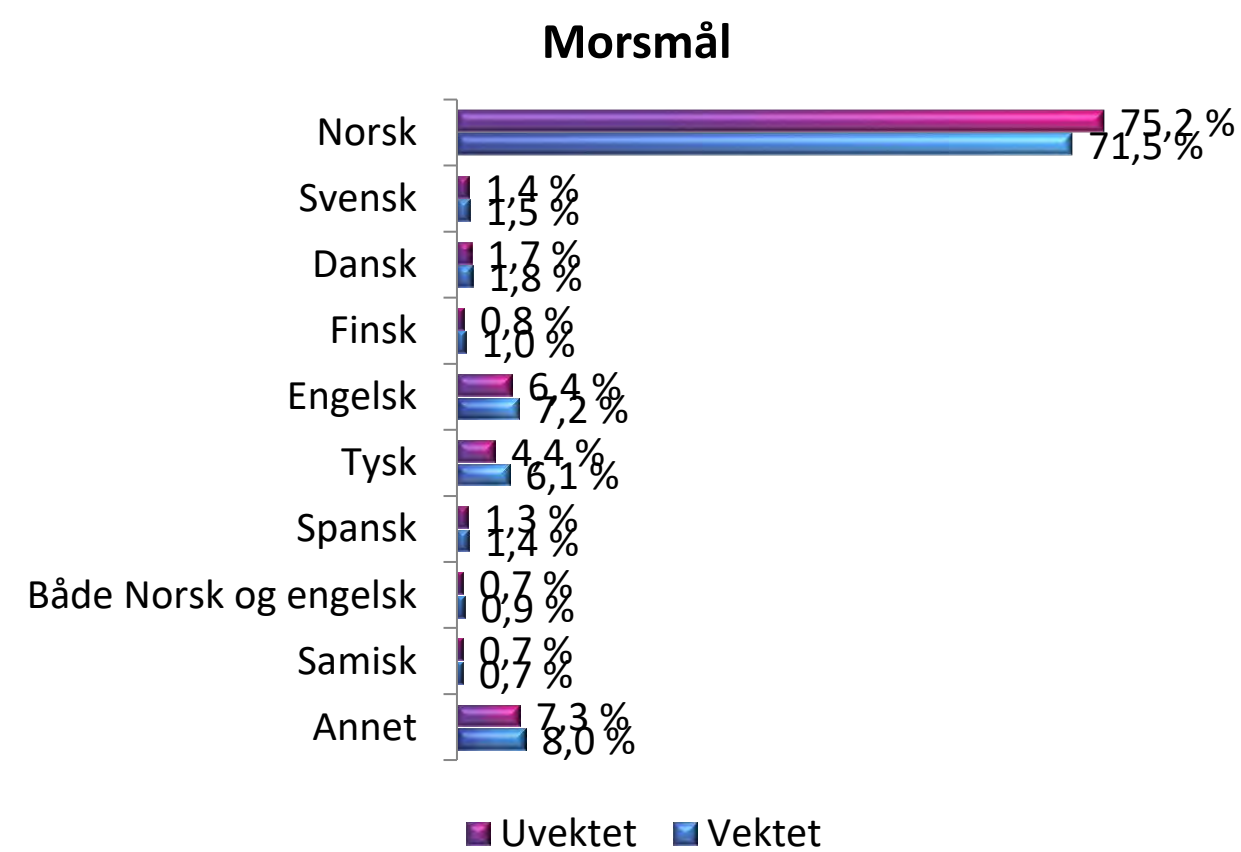
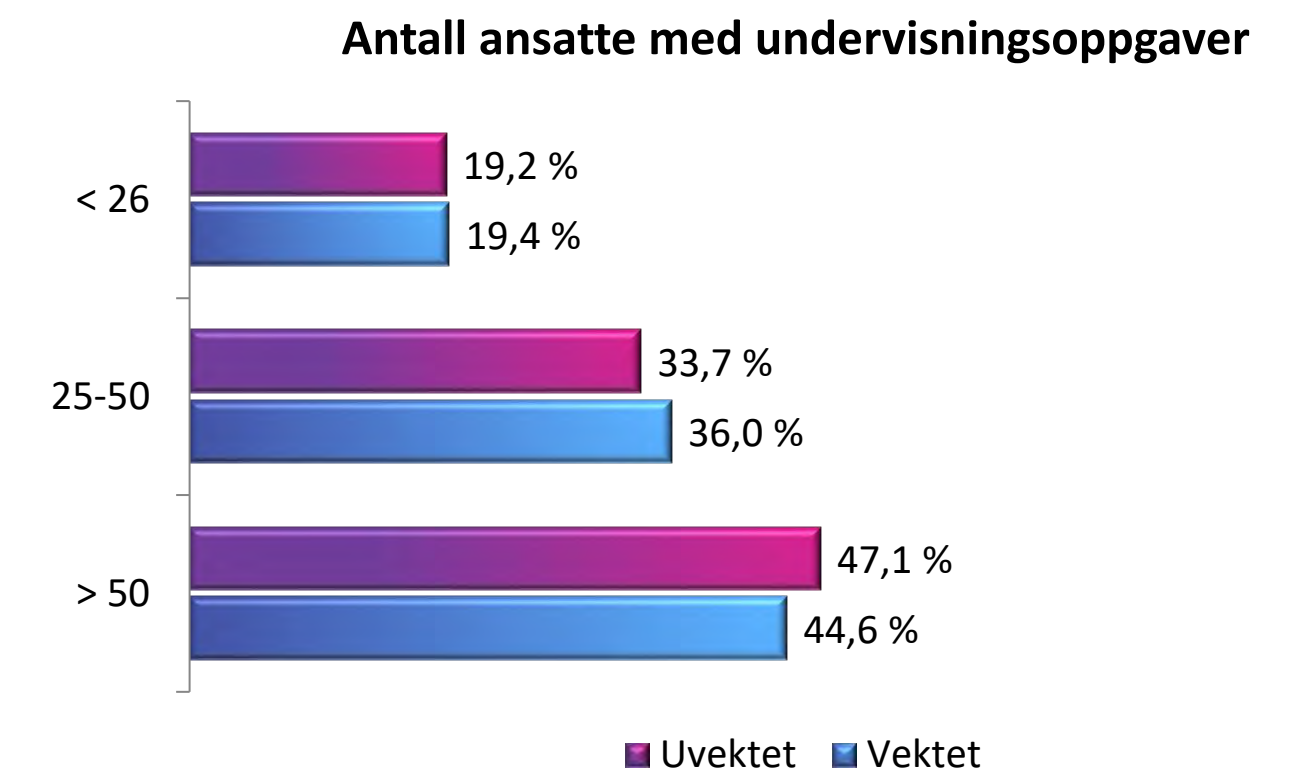
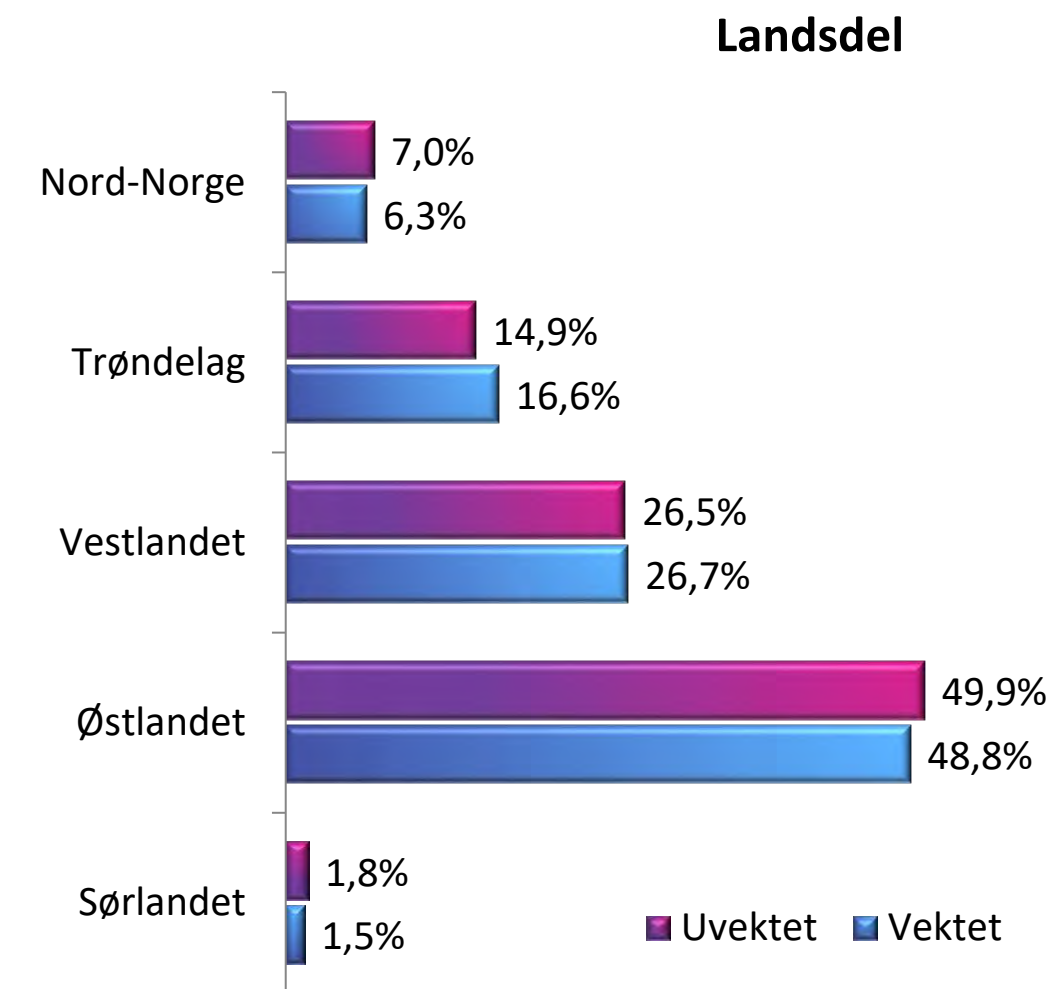
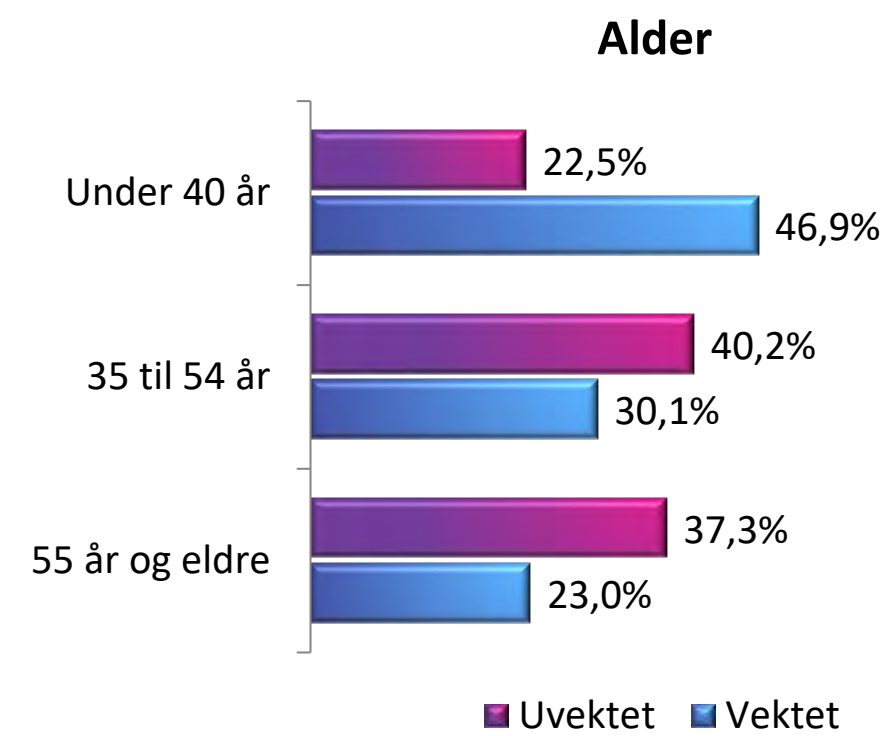
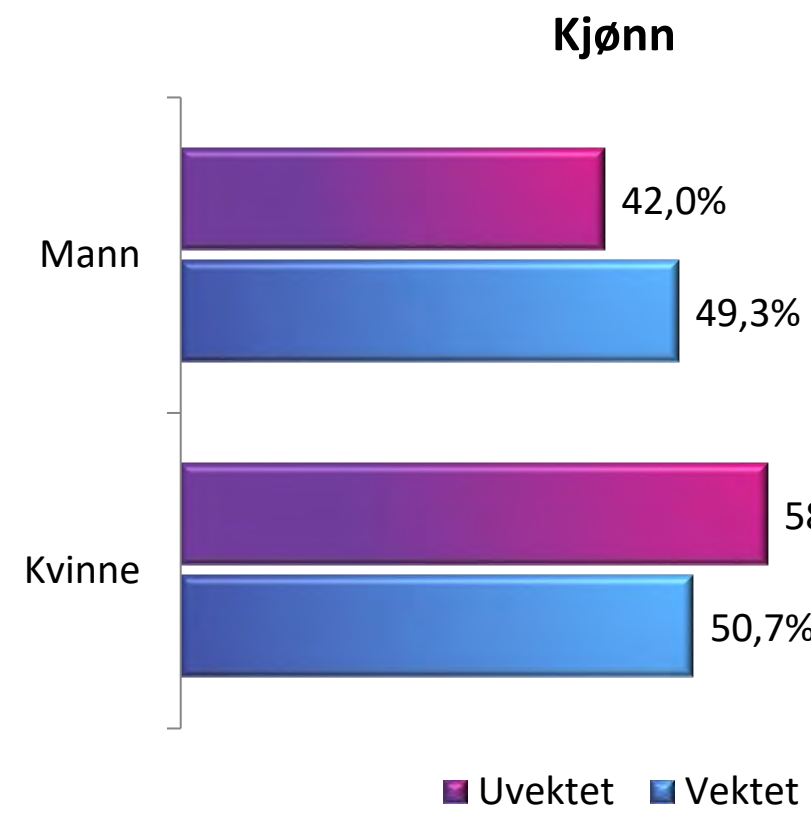
Noen hovedkonklusjoner

- På alle områder som er målt har kjennskapen til begreper og språklige retningslinjer gått signifikant opp fra 2013 til 2020.
- De som kjenner til uttrykket «parallellspråklighet» har også høyere kjennskap til at det finnes språkpolitiske retningslinjer som gjelder deres universitet/høgskole og avdeling/fakultet.
- Generelt er de som underviser mer positive i 2020 enn i 2013 til at engelsk som språk brukes mer i undervisningen. En av årsakene kan være at undervisningspersonell oppgir at både de og studentene nå besitter bedre kunnskaper i engelsk enn i 2013.
 - Undervisningspersonell som er gode i engelsk og som har undervist i engelsk er gjennomgående mer positive til engelsk som læringsspråk, mens de som ikke er spesielt gode i engelsk og ikke underviser i engelsk i størst grad foretrekker norsk.
 - En delforklaring til at flere mener at formidlingen av fagstoffet blir mye bedre om man underviser på engelsk er at det er flere med annet førstespråk enn norsk som besvarte undersøkelsen i år, enn det var i 2013.
- Kurs i akademisk skriving på både engelsk og norsk er tiltak som undervisningspersonell mener best kan forbedre studentenes tilegnelse av fagstoffet. Disse tiltakene har størst oppslutning uansett hvilken gruppe/segment man spør.



Vedlegg

Demografisk fordeling





Informasjonsteksten som ble sendt pr. e-post

Spørreundersøkelse på vegne av Språkrådet – om språk i høyere utdanning

Hei
Respons Analyse gjennomfører en nettundersøkelse om språk i høyere utdanning på vegne av Språkrådet. I den forbindelse håper vi på deltakelse fra ansatte som har undervisningsansvar ved din høyskole / ditt universitet.

Kun hvis generell e-postadresse:
Vi håper denne e-postadressen kan videresendes til rektor og/eller instituttledere, aller helst med meg på kopi, så jeg vet hvorvidt den er videreformidlet.

Om nettundersøkelsen

Språkrådet ønsker å kartlegge hvordan undervisningspersonellet vurderer sin egen språkkompetanse og studentenes språkkompetanse, og hvilke tanker de har om språkvalg og kunnskapsoverføring til studentene. I Stortingsmelding nr. 35 (2007–2008) *Mål og mening* ble det vedtatt en språkpolitikk for universitets- og høyskolesektoren. I 2013 ble det gjennomført en undersøkelse for å følge opp denne stortingsmeldingen. Årets undersøkelse skal avdekke utviklingen siden 2013.

Slik deltar man

Nettundersøkelsen skal besvares av alt undervisningspersonell – inkludert deg selv dersom du underviser studenter dette semesteret. Den tar kun 4–5 minutter og kan besvares på både mobil, nettbrett og PC samt både på norsk og på engelsk. Vedlagt ligger en invitasjonstekst både på norsk og på engelsk med lenke til undersøkelsen som enkelt kan videreformidles til undervisningspersonellet. Dette kan gjøres på følgende måter – gjerne begge om mulig:
ved å videresende den vedlagte invitasjonen til deres undervisningspersonell på e-post
ved å legge ut den vedlagte invitasjonen på et intranett som benyttes av alt undervisningspersonell
Fristen for å svare på undersøkelsen er fredag 27. november.

Personvern

Ettersom alle benytter samme lenke, kan vi ikke spore tilbake til hvem som har svart, og dermed er besvarelsene anonyme. Avslutningsvis i nettundersøkelsen spør vi om hvilket studiested undervisningspersonellet underviser ved, for statistiske formål og for å sikre at vi får en tilfredsstillende spredning i svarene. Vi tillater oss derfor å følge dere opp ved manglende respons. Avslutningsvis ber vi også om kjønn, fødselsår og landsdel for å kunne vekte resultatene opp mot statistikk fra SSB for lærere ved høyskoler og universiteter. Kun aggregerte data blir videreformidlet til Språkrådet (i form av alderskategorier). Vi ber altså ikke om personidentifiserende data, så undersøkelsen er helt og holdent i tråd med personvernforordningen (GDPR).

Rapport som takk for hjelpen!

Ved deltakelse i undersøkelsen kan deres høyskole/universitet få en overordnet grafisk rapport på hvordan dere scorer sammenliknet med gjennomsnittet for alle høyskolene/universitetene. Dette forutsetter rett nok at tilstrekkelig med personer med undervisningsansvar svarer på undersøkelsen.

Innholdet i undersøkelsen

Vedlagt finner dere oversikt over spørsmålene i undersøkelsen. Der vil dere også finne en testlenke til undersøkelsen dersom dere skulle ønske å verifisere undersøkelsen før dere videreformidler den. Merk at når man klikker på lenken i invitasjonsteksten, generes det en unik lenke. Lenken kan altså ikke kopieres fra nettleseren, for da vil alle svarene lagres over hverandre.

Kun til skoler som besvarte undersøkelsen i 2013:

Din høyskole / ditt universitet deltok i undersøkelsen i 2013

Ettersom undervisningspersonell fra din høyskole / ditt universitet deltok i undersøkelsen i 2013, håper vi at deres undervisningspersonell også besvarer undersøkelsen i år. Dette vil styrke grunnlaget for å sammenlikne med forrige gjennomføring.

Ta gjerne kontakt for ytterligere informasjon.

Med håp om deres deltakelse
Anne Gretteberg Meyer
Respons Analyse

På vegne av
Kjetil Gundersen
Språkrådet

Forslaget til invitasjonstekst som ble vedlagt e-posten



Spørreundersøkelse på vegne av Språkrådet – om språk i høyere utdanning

Hei

Respons Analyse gjennomfører en nettundersøkelse om språk i høyere utdanning på vegne av Språkrådet. I den forbindelse er vi trukket ut til å delta, og alle våre ansatte med undervisningsansvar er invitert til å svare på undersøkelsen.

Nettundersøkelsen tar kun 4–5 minutter og kan besvares på både mobil, nettbrett og PC samt både på norsk og på engelsk.

Språkrådet ønsker å kartlegge hvordan undervisningspersonellet vurderer sin egen språkkompetanse og studentenes språkkompetanse, og hvilke tanker de har om språkvalg og kunnskapsoverføring til studentene.

Ettersom alle benytter samme lenke, kan ikke Respons Analyse spore tilbake til hvem som har svart, og dermed er besvarelsen anonym.

Avslutningsvis ber Respons Analyse om kjønn, fødselsår og landsdel for å kunne vekte resultatene opp mot statistikk fra SSB for lærere ved høyskoler og universiteter. Dette vil ikke identifisere deg som person, så undersøkelsen er helt og holdent i tråd med personvernforordningen (GDPR).

Trykk på denne lenken for å komme til undersøkelsen:

Lenken til undersøkelsen

Om dere har spørsmål om undersøkelsen, kan dere kontakte anne@responsanalyse.no, som er ansvarlig for undersøkelsen.

På vegne av Respons Analyse og Språkrådet håper jeg du kan ta deg tid til å besvare undersøkelsen innen fredag 27. november.

Feilmarginer

Feilmarginverdiene ved et 95 % konfidensintervall for et utvalg basestørrelser og prosentfordelinger.



Rating (%)	Sample Size (n)								
	10	100	200	300	400	500	600	800	1000
0.1%	1.96%	0.62%	0.44%	0.36%	0.31%	0.28%	0.25%	0.22%	0.20%
0.5%	4.37%	1.38%	0.98%	0.80%	0.69%	0.62%	0.56%	0.49%	0.44%
1.0%	6.17%	1.95%	1.38%	1.13%	0.98%	0.87%	0.80%	0.69%	0.62%
2.0%	8.68%	2.74%	1.94%	1.58%	1.37%	1.23%	1.12%	0.97%	0.87%
3.0%	10.57%	3.34%	2.36%	1.93%	1.67%	1.50%	1.36%	1.18%	1.06%
4.0%	12.15%	3.84%	2.72%	2.22%	1.92%	1.72%	1.57%	1.36%	1.21%
5.0%	13.51%	4.27%	3.02%	2.47%	2.14%	1.91%	1.74%	1.51%	1.35%
6.0%	14.72%	4.65%	3.29%	2.69%	2.33%	2.08%	1.90%	1.65%	1.47%
7.0%	15.81%	5.00%	3.54%	2.89%	2.50%	2.24%	2.04%	1.77%	1.58%
8.0%	16.81%	5.32%	3.76%	3.07%	2.66%	2.38%	2.17%	1.88%	1.68%
9.0%	17.74%	5.61%	3.97%	3.24%	2.80%	2.51%	2.29%	1.98%	1.77%
10.0%	18.59%	5.88%	4.16%	3.39%	2.94%	2.63%	2.40%	2.08%	1.86%
15.0%	22.13%	7.00%	4.95%	4.04%	3.50%	3.13%	2.26%	2.47%	2.12%
20.0%	24.79%	7.84%	5.54%	4.53%	3.92%	3.51%	3.20%	2.77%	2.48%
25.0%	26.84%	8.49%	6.00%	4.90%	4.24%	3.80%	3.46%	3.00%	2.68%
30.0%	28.40%	8.98%	6.35%	5.19 %	4.49%	4.02%	3.67%	3.18%	2.84%
35.0%	29.56%	9.35%	6.61%	5.40%	4.67%	4.18%	3.82%	3.31%	2.96%
40.0%	30.36%	9.60%	6.79%	5.54%	4.80%	4.29%	3.92%	3.39%	3.04%
45.0%	30.83%	9.75%	6.89%	5.63%	4.88%	4.36%	3.98%	3.45%	3.08%
50.0%	30.99%	9.80%	6.93%	5.66%	4.90%	4.38%	4.00%	3.46%	3.10%

Tolkning: For et utvalg på 200 respondenter, og en prosentfordeling på 6 %, vil feilmarginene være 3.29 %. Den øvre grensen blir dermed 9.29 % og den nedre grensen 2.71 %.



RESPONS



Takk for oppmerksomheten!

Prosjektleder

+47 41040145//morten.island@responsanalyse.no